

Der Genitiv beim Verbum und sein Ersatz im Laufe der englischen Sprachgeschichte

Dissertation

zur Erlangung der Doktorwürde
der Hohen Philosophischen Fakultät
der Friedrich-Wilhelms-Universität zu Breslau
vorgelegt von

Edith Bungenstab

aus Breslau

Promotion: 26. Juli 1933.

Breslau 1933



Referent: Prof. Dr. Horn

Korreferent: Prof. Dr. Merker.

Examen rigorosum: 15. Februar 1933

Gedruckt mit Genehmigung
der Hohen Philosophischen Fakultät der
Friedrich-Wilhelms-Universität zu Breslau



MEINER MUTTER
IN DANKBARKEIT

INHALTSVERZEICHNIS.

	Seite
Einleitung	1
I. Das Wesen des Genitivs	4
II. Die Form des Genitivs	4
III. Der adverbale Genitiv und sein Ersatz	7
a) Der Genitiv in Berührung mit dem Akkusativ	7
1. Verba des Gebrauchs und der Erfahrung	7
2. Verba des Gebens und Nehmens	14
3. Verba der Bewegung und geistigen Tätigkeit	19
4. Verba der Rede und Mitteilung	24
b) Der Genitiv als Vertreter eines Lokativs oder Instrumentals	35
1. Verba des Waltens und Beherrschens	35
2. Verba des Glaubens und Zweifelns.	36
3. Verba des Affektes	38
4. Verba des Füllens, Schmückens und Werfens.	42
c) Der Genitiv als Vertreter eines Ablativs	44
1. Verba der Trennung	44
3. Verba des Mangels	51
d) Der Genitiv anstelle des Dativs	53
1. Verba des Helfens	53
e) Der prädikative Genitiv bei bēon	54
IV. Zusammenfassung	55

LITERATUR.

Wörterbücher.

- J. Bosworth-N. Toller, An Anglo-Saxon Dictionary, Oxford 1898.
W. Grein, Sprachschatz der angelsächsischen Dichter, Heidelberg 1912.
E. Mätzner, Altenglische Sprachproben, Bd. II, Wörterbuch, Berlin 1885.
F. H. Stratmann, A Middle English Dictionary, new. ed. by H. Bradley, Oxford 1891.
A. Schmidt, Shakespeare-Lexikon, 2. Aufl., Berlin o. J.
— A New English Dictionary, Oxford seit 1888 (abb. N. E. D.).

Sprachwissenschaftliche Darstellungen.

- H. Baldes, Der Genitiv bei Verbis im Althochdeutschen, Diss. Straßburg 1882.
O. Behaghel, Deutsche Syntax, Heidelberg 1924 ff.
— Die Syntax des Heliand, Wien 1897.
H. M. Belden, The Prepositions In, On, To, For, Fore and AEt in Anglo-Saxon Prose, Diss. Baltimore 1897.
K. Brugmann, Kurze vergleichende Grammatik der indogermanischen Sprachen, Straßburg 1904.
G. O. Curme, The Development of the Analytic Genitive in Germanic, Modern Philology 1913, Bd. IX.
A. J. Daniels, Kasusyntax zu den (echten und unechten) Predigten Wulfstans, Leiden 1904.
B. Delbrück, Syntaktische Forschungen, Halle 1888.
— Synkretismus, Straßburg 1907.
W. Draugelattes, Zur Geschichte der analytischen Kasus im Frühmittelenglischen, Diss. Greifswald 1893.
E. Einkenkel, Streifzüge durch die mittenglische Syntax, Münster 1887.
O. Erdmann, Untersuchungen über die Syntax der Sprache Otfrieds, Halle 1874.

- A. Fischer, Der syntaktische Gebrauch der Partikeln of und from in AElfric's Heiligenleben und in Blickling Homilien. Diss. Leipzig 1908.
- J. Flamme, Syntax der Blickling-Homilies, Diss. Bonn 1885.
- W. Franz, Shakespeare-Grammatik, 2. Aufl. Heidelberg 1919.
- O. Funke, Kasussyntax bei Orrm und Lazamon, Diss. München 1907.
- J. Grimm, Deutsche Grammatik, Gütersloh 1898.
- H. Hirt, Geschichte der deutschen Sprache, München 1909.
- F. Holtbuer, Der syntaktische Gebrauch des Genitivs im Andreas, Gudlac, Phönix, dem Heiligen Kreuz und der Höllenfahrt, Diss. Halle 1884.
- W. Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion, Palästra 135, 2. Aufl. Leipzig 1923.
- H. Hübschmann, Zur Casuslehre, München 1875.
- J. Jacobsen, Der syntaktische Gebrauch der Präpositionen for, geond, of und ymb in der altenglischen Poesie, Diss. Kiel 1908.
- W. Jespersen, Growth and Structure of the English Language, Leipzig 1912.
- O. Knapp, Die Ausbreitung des flektierten Genitivs auf -s im Mittelenglischen, Diss. Heidelberg 1912.
- E. Knispel, Der altenglische Instrumental bei Verben und Adjektiven und sein Ersatz im Verlaufe der englischen Sprachgeschichte, Diss. Breslau 1932.
- F. Koch, Historische Grammatik der englischen Sprache, Weimar 1863.
- E. Mätzner, Englische Grammatik, Berlin 1887.
- M. J. van der Meer, Gotische Kasussyntax, Leiden 1901.
- E. Nader, Der Genitiv im Beowulf, Programm Brünn 1882.
- H. Oertel and E. Morris, An Examination Of The Theories Regarding The Nature And Origin Of Indo-European Inflection, Havard Studies VI. 1905.
- H. Paul, Prinzipien der Sprachgeschichte, Halle 1909.
- H. Poutsma, A Grammar of late modern English, Groningen 1920.
- G. Rausch, Zur Geschichte des deutschen Genitivs seit der mittelhochdeutschen Zeit, Diss. Gießen 1897.

- R. Rössger, Ueber den syntaktischen Gebrauch des Genitivs in Cynewulfs Crist, Elene und Juliana, Diss. Halle 1883.
- G. Shipley, The Genitive Case in Anglo-Saxon Poetry, Diss. Baltimore 1903. (Dazu V. E. Mourek, AfdA. 30 (1906), 172; E. A. Kock, Englische Studien 35 (1905); Holt-hausen, Beiblatt zur Anglia 15 (1904); W. Horn, Litbl. 28 (1907), 102.)
- W. Streitberg, Urgermanische Grammatik, Heidelberg 1900.
- W. Swane, Studien zur Kasussyntax des Frühmittelenglischen, Diss. Kiel 1904.
- J. Wackernagel, Vorlesungen über Syntax, Basel 1920.
- H. Winckler, Germanische Kasussyntax, Berlin 1897.
- A. Wolff, Zur Syntax des Verbums im altenglischen Lay of Havelok the Dane, Diss. Leipzig 1909.
- E. Wülfing, Die Syntax in den Werken Alfreds des Großen, Bonn 1894.
- W. Wundt, Völkerpsychologie, Leipzig 1904.

Texte.

- The Gothic and Anglo-Saxon Gospels with the Versions of Wycliffe and Tyndale by Joseph Bosworth, London 1885.
- The Bible, London 1605.
- The Holy Bible, Newly Edit. New York 1901.
- Beowulf, her. von Heyne, bearbeitet von L. L. Schücking, 13. Aufl., Paderborn 1929.
- J. R. C. Hall, Beowulf and the Finnsbury Fragment, London 1911.
- W. Grein und P. Wülcker, Bibliothek der angelsächsischen Poesie, Kassel 1881.
- The Blickling Homilies, ed. by R. Morris. London 1853. E. E. T. S. Orig. Ser. 73.
- Ælfric's Lives of Saints, ed. by W. W. Skeat. Vol. I. London 1881 and 1886, Vol. II. London 1890 and 1898. E. E. T. S. Orig. Ser. 76, 82, 94, 114.
- King Alfred's Anglo Saxon Version of Boethius De Consolatione Philosophiae ed. by J. S. Cardale. London MDCCCXXIX.
- King Alfred's West Saxon Version of Gregory's Pastoral Care, ed. by H. Sweet. London 1871—1872. E. E. T. S. 45, 50.

- King Alfred's Orosius ed. by H. Sweet. London 1883.
E. E. T. S. 79.
- The Old English Version of Bede's Ecclesiastical History of the English People ed. by Th. Miller, London 1890.
E. E. T. S. 95, 96.
- Blooms by Alfred hsg. von W. H. Hulme. Engl. Studien 18, 1893, S. 354—356.
- Die Gesetze der Angelsachsen, hsg. von F. Liebermann, Halle 1903.
- The Whole Works of King Alfred the Great. Jubilee Edition ed. by J. A. Giles. London 1858.
- The Homilies of the Anglo-Saxon Church ed. by B. Thorpe. Vol. I. II. London 1844—1846.
- Libri Psalmorum versio antiqua latina; cum paraphrasi Anglo-Saxonia ed. by B. Thorpe. Oxonii MDCCCCXXXV.
- The Poetry of the Codex Vercellensis ed. by J. M. Kemble. Part. I, The Legend of St. Andrew. London 1844.
- The Exeter Book ed. by J. Gollancz. Part. I. London 1895.
E. E. T. S. 104.
- Wulfstan, Sammlung der ihm zugeschriebenen Homilien, her. von A. Napier. Berlin 1883.
- Havelok, hsg. von F. Holthausen. Heidelberg 1910.
- The Owl and the Nightingale, ed. by W. H. Alkins. Cambridge 1922.
- Lazamons Brut, ed. by F. Madden. London 1847.
- The Ormmulum, ed. by R. Holt. Oxford 1878.
- J. Walton & Ch. Cotton, The Compleat Angler. Oxford 1915.
- J. Milton, Paradise Lost, ed. by Verity. Cambridge 1912.
- W. Shakespeare, Hamlet, ed. by Furness. Philadelphia o. J.
- W. Shakespeare, Macbeth, ed. by Furness. Philadelphia 1878.
- The Diary of Samuel Pepys, ed. by Braybrooke. London o. J.
- J. Swift, Gulliver's Travels. Oxford 1919.
- A. Bennet, Journal 1929. Leipzig 1930.
- J. Galsworthy, Strife. Leipzig 1926.
- Th. Hardy, Life's Little Ironies. Leipzig o. J.
- A. Huxley, Two or Three Graces. Leipzig o. J.
- B. Shaw, Saint Joan. Leipzig 1924.
- H. G. Wells, The History of Mr. Polly. London o. J.
- H. G. Wells, Christine Alberta's Father. Leipzig 1926.
- Die gotische Bibel, hsg. von W. Streitberg. Heidelberg 1910.

Otfrid, hsg. von P. Piper, Frankfurt a. M. 1899.
Heliand, hsg. von O. Behaghel. Halle 1882.

Abkürzungen.

Altenglisch.

Alf. Bo.	King Alfred's Anglo-Saxon Version of Boethius De Consolatione Philosophiae.
Alf. Cp.	King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care.
Alf. Or.	King Alfred's Orosius.
Alf. So.	Blooms by King Alfred. From Flores Soliloquiorum of S. Augustinus.
Aelf. L. o. S.	Aelfric's Lives of Saints.
And.	Andreas.
Beo.	Beowulf.
Be.	The Old Version of Bede's Ecclesiastical History of the English People.
Blick. H.	Blickling Homilies.
Cri.	Crist.
Dan.	Daniel.
El.	Elene.
Gen.	Genesis.
Gr. D.	Uebersetzung der Dialoge Gregors des Großen.
Gu.	Gudlac.
Homl. Th	Homilies ed. by Thorpe.
O. E. Hom.	Old English Homilies ed. by Morris.
Jud.	Judith.
Jul.	Juliana.
Phön	Phönix.
Ps.	Psalmen des Libri Psalmorum versia antiqua latina.
Sal.	Salomon und Saturn.
Sat.	Crist und Satan.

Mittelenglisch.

Alis.	King Alisaunder.
Ancr. R.	The Ancren Riwe.
Ayenb.	Dan Michel's Ayenbite of Inwyt.

Ch. R. of R.	Chaucer, the Romaunt of the Rose.
Ch. C. T.	Chaucer, Canterbury Tales.
Curs. M.	Cursor Mundi.
Gaw.	Sir Gawayne and the Green Knight.
Hav.	Havelok.
O. a. N.	The Owl and the Nightingale.
P. Pl.	The Vision of Piers Ploughman.
Townl. M.	The Townely Mysteries.
Will.	The Romance of William of Palerne.
Yw. a. Gaw.	Ywaine and Gawain.

Der Genitiv in der altenglischen Poesie ist in einer Dissertation von Shipley, die 1903 erschien, behandelt worden, während vorher der Genitiv nur einzelner altenglischer Werke untersucht worden war; so hat Rößger über den syntaktischen Gebrauch des Genitivs bei Cynewulf gearbeitet, Holtbuer über den Genitiv in Andreas, Gudlac, Phönix, dem Heiligen Kreuz und der Höllenfahrt, Nader über den Genitiv im Beowulf. Auch in Darstellungen, die sich mit der Gesamtsyntax einzelner Werke beschäftigen, ist über den Genitiv gehandelt worden, z. B. von Wülfing „Die Syntax in den Werken Alfreds des Großen“ und für die mittenglische Zeit von Funke „Kasussyntax bei Orm und Lazamon“.

David¹⁾ hat über die Syntax des adnominalen Genitivs in der frühmittelenglischen Prosa gearbeitet, Nadler²⁾ veröffentlichte „Studien zum attributiven Genitiv“, und Stahl³⁾ verfolgte die Schicksale des adnominalen Genitivs bis in das Neuenglische.

In der vorliegenden Arbeit soll der adverbale Genitiv und sein Ersatz im Laufe der englischen Sprachgeschichte betrachtet werden. Eine bedeutende Anzahl von Verben konnte im Altenglischen mit dem Genitiv verbunden werden. An einer Reihe von Beispielen aus dem Mittelenglischen und Neuenglischen soll gezeigt werden, welche Konstruktionen an seine Stelle traten, als der synthetische Genitiv bei Verben seit dem Frühmittelenglischen nicht mehr gebraucht wurde. Bei einer solchen syntaktischen Untersuchung, die sich vom Altenglischen bis zum Neu-

¹⁾ H. David, Zur Syntax des adnominalen Genitivs in der frühmittelenglischen Prosa. Diss. Kiel 1913.

²⁾ H. Nadler, Studien zum attributiven Genitiv. Diss. Berlin 1916.

³⁾ L. Stahl, Der adnominale Genitiv und sein Ersatz im Mittelenglischen und Frühneuenglischen. Gießener Beiträge, Bd. 3, Breslau 1927.

englischen erstreckt, also einen Längsschnitt durch das Gebiet der englischen Syntax darstellt, ist ein deutlicher Einblick in die Entwicklung der englischen Sprache möglich⁴⁾).

Bei der Gliederung der Arbeit ist die Einteilung der Verben nach der Dissertation von Shipley zugrunde gelegt, weil diese Gruppierung sehr zweckmäßig ist.⁵⁾

⁴⁾ W. Horn, Die englische Sprachwissenschaft, in der Festschrift für Streitberg, Heidelberg 1924, S. 562.

⁵⁾ Mourek, Anzeiger für deutsches Altertum 30, S. 172.

I. Das Wesen des Genitivs.

In der Sprachwissenschaft hat man sich vielfach mit der Frage beschäftigt, ob man Grundbegriffe von Kasus aufstellen kann. Die Forschung hat erkannt, daß man eine Grundbedeutung der Kasus nicht annehmen kann, und mit Recht sagt Brugmann⁶⁾, daß „die wirkliche Grundbedeutung der urindogermanischen Kasusformation unklar ist“. — Ähnlich urteilen Paul⁷⁾ und Wundt⁸⁾.

Der Genitiv hat verschiedene Funktionen im Indogermanischen. Er gibt ein Besitzverhältnis an. Pāṇini, der indische Grammatiker, bezeichnet den Genitiv als Ausdruck der Beziehung oder Verbindung von Besitzer und Eigentum.⁹⁾ Dieser Genitiv, der possessive Genitiv, wird erweitert, um eine attributive Beziehung, eine Zugehörigkeit, auszudrücken. Wird nur ein Teil des Ganzen erfaßt, so liegt ein partitiver Genitiv vor. Durch den Genitiv wird ferner Ursprung und Ziel bezeichnet. Absolute Genitive dienen zu Zeit- und Maßangaben¹⁰⁾. Auch als Rivale anderer Kasus erscheint der Genitiv zuweilen, z. B. des Akkusativs und Instrumentals.

Im Altenglischen sind die Funktionen des Genitivs gegenüber dem Indogermanischen erweitert worden, der Genitiv und der Dativ wurden zu synkretistischen Kasus, die die Aufgaben des nicht mehr vorhandenen Ablativs, Lokativs und Instrumentals übernahmen. Vom Instrumental sind nur noch geringe Reste im Altenglischen erhalten.

Der Genitiv konnte einem Verb, Nomen oder Pronomen beigefügt werden. Delbrück¹¹⁾ sieht den adverbalen Genitiv

⁶⁾ Brugmann, Kurze vergleichende Grammatik, S. 417.

⁷⁾ Paul, Prinzipien der Sprachgeschichte, S. 512.

⁸⁾ Wundt, Völkerpsychologie, S. 77.

⁹⁾ Hübschmann, Zur Kasuslehre, S. 145.

¹⁰⁾ Hübschmann, Zur Kasuslehre, S. 279.

¹¹⁾ Delbrück-Brugmann, Grundriß der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen III, 308. Straßburg 1893.

als den ursprünglichen an, während Ehrlich¹²⁾ den Genitiv des Urindogermanischen als adnominalen Kasus bezeichnet, der aber schon in der Urzeit teilweise adverbial geworden ist. Er stützt sich auf Untersuchungen über die Sprache Homers. Der Genitiv findet sich hier bei den Verben, die die Bedeutung des Verlangens, der sinnlichen und geistigen Wahrnehmung haben, und zwar zuerst bei den Partizipien dieser Verben, also bei einer nominalen Form.

II. Die Form des Genitivs.

Das Indogermanische war eine flektierende Sprache, und die Sprachforscher bemühten sich, Klarheit über die Flexion zu gewinnen. Bopp¹³⁾ glaubte, daß ein Kasus aus zwei ursprünglich selbständigen Wörtern entstanden sei. Seine Lehre ist als Agglutinationshypothese bezeichnet worden. Hingegen vertrat Ludwig¹⁴⁾ die Adaptionstheorie und meinte, daß ein Kasus durch ein Suffix gebildet wurde, das nur hinweisende Kraft hatte, und daß also kein Unterschied zwischen Kasussuffixen und stammbildenden Suffixen bestand.

In seinem Buch: Geschichte der deutschen Sprache nimmt Hirt¹⁵⁾ an, daß im Indogermanischen „die Kasus-suffixe in der Hauptsache keine bedeutungsvollen Elemente waren“ und die Wortstellung wichtig für die Kasusbedeutung war. Das Problem der Entstehung der Flexion ist wesentlich gefördert worden durch die Betrachtung des Wortkörpers in seinem Verhältnis zur Funktion, wie es in der Untersuchung von Horn, „Sprachkörper und Sprachfunktion“ geschehen ist: Die Bedeutung der einzelnen Bestandteile, die sich in alter Zeit zusammenfügten, wurde abgeschwächt; so entwickelte sich z. B. beim Substantiv aus der hinweisenden Funktion angehängter Wörtchen allmählich eine flexivische. Der Abschwächung der Bedeutung angehängter Wörter folgte die Abschwächung der Form, so daß schließlich Bil-

¹²⁾ H. Ehrlich, Untersuchungen über die Natur der griechischen Betonung, S. 88. Berlin 1912.

¹³⁾ Oertel and Morris, S. 68.

¹⁴⁾ A. Ludwig, Die Entstehung der a-Deklination. Sitzungsberichte der Philos. Histor. Klasse, S. 134. Wien 1867.

¹⁵⁾ H. Hirt, Geschichte der deutschen Sprache, S. 57.

dungen entstanden, deren einzelne Bestandteile oft nicht mehr zu erkennen sind¹⁶⁾).

Im Indogermanischen waren außer den Endungen zur Bezeichnung der Kasusformen Akzent, Ablaut und Wortstellung als Charakterisierungsmittel vorhanden¹⁷⁾).

Der Genitiv wurde im Indogermanischen durch Suffixe gebildet, der Genitiv Sg. durch *-es*, *-os*, *-s* und *şio*, *-so*. In das Germanische wurde *-so* übernommen, dessen Vokal schon vor Beginn der Ueberlieferung wegfiel¹⁸⁾. Der Genitiv Pl. wurde durch das Suffix *-om* bezeichnet, das dem altenglischen Suffix *-a*, dem althochdeutschen *-o* entspricht.

Im Altenglischen wurde der Genitiv der Substantive auf folgende Weise gekennzeichnet¹⁹⁾).

Der Genitiv Sg. wurde mit der Endung *-es* gebildet:

1. von den Masculinis und Neutris der *a* (*ja*, *wa*-) und *i*-Stämme,

2. von den konsonantischen Stämmen

a) von Substantiven nach dem Paradigma *fōt*.

b) von Substantiven auf *-d*.

c) von den alten *os*- und *es*-Stämmen.

Bei den *r*-Stämmen sind für *fæder* Genitive mit und ohne *-es* belegt, bei *brodor* ohne *-es*. Bei den langsilbigen masc. *u*-Stämme war der Genitiv Sg. auf *-a* und *-es* möglich, später überwiegt die Form auf *-es*. Bei den Feminis bildeten die *o*- und *i*-Stämme den Genitiv Sg. durch *-e*, die *u*-Stämme durch *-a*, die *n*-Stämme durch *-an*, die kurzsilbigen konsonantischen Stämme nach dem Paradigma *hnutu* durch *-e*, die langsilbigen durch Umlaut oder mit *-e*, bei diesen sind auch Formen mit *-es* belegt. Die fem. Verwandtschaftsnamen auf *-r* hatten keine Endung im Genitiv Sg.

Im Genitiv Pl. hatten alle Substantive die Endung *-a*, außer den *n*-Stämmen, deren Endung *-ena* war.

Im Neuenglischen ist nur das *-s* Suffix zur Bezeichnung des Genitivs erhalten für Singular und Plural. Im Plural ist der Genitiv bei den Substantiven auf *-s* aber nur für das Auge bezeichnet. Die Verwendung des flexivischen Genitivs

¹⁶⁾ Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion, S. 122.

¹⁷⁾ W. Wilmanns, Deutsche Grammatik III, 2, 318. Straßburg 1906.

¹⁸⁾ W. Streitberg, Urgermanische Grammatik, S. 227.

¹⁹⁾ E. Sievers, Angelsächsische Grammatik, § 282.

ist stark eingeschränkt worden. Knapp²⁰⁾ hat die Ausbreitung der Genitivendung (*e*)s und ihre Ursachen im Mittelenglischen untersucht. Seine Arbeit ist den folgenden Ausführungen zugrunde gelegt.

Die Ausbreitung des Genitivsuffixes *es* wurde durch den Verlust der Endungen, besonders der *u*-Deklination und der schwachen Deklination, wesentlich gefördert, auch die Unsicherheit der Sprache für das grammatische Geschlecht und der Schwund der Flexion des Adjektivs und des Artikels war nicht ohne Einfluß, ebenso die Ausbreitung der Analyse. Von den verschiedenen Genitivsuffixen im Sg. setzte es sich durch, da es im Altenglischen am häufigsten vorkam. Ueber die Gründe für die Verbreitung der Endung *es* im Genitiv Pl. bestehen verschiedene Ansichten. Mätzner²¹⁾ und Düringer²²⁾ glauben, daß „in dem *s*-Suffix vor allem der Plural gefühlt wurde“, während Knapp²³⁾ der Ansicht ist, daß „man sich *-es* im Genitiv Pl. analog dem Genitiv Sg. als Kasusuffix dachte“, und folgert seine Behauptung aus der Tatsache, daß an den endungslosen Plural *men* im Genitiv Pl. *-es* angehängt wurde.

Der adnominale Genitiv wurde außer durch die Flexion auch noch durch die Stellung vor dem Substantiv gekennzeichnet. Bei Aelfric stehen 84% aller adnominalen Genitive vor dem Regens²⁴⁾. Seit dem 13. Jahrhundert ist die syntaktische Stellung Hauptträger der Genitivfunktion geworden.

Diese Charakterisierung durch die Stellung im Satz war aber nur für den adnominalen Genitiv möglich, für den adverbale Genitiv konnte dieses Mittel zur Bezeichnung der Funktion nicht in Anwendung kommen. Vor dem Verb stand das Subjekt, das sich eng an dieses anlehnte, war das Subjekt ein Substantiv im Plural und wäre ein Genitiv hinzugefügt worden, so hätten zwei Substantive von gleicher Form vor dem Verb gestanden; diese ganz unklare Fügung hätte dem Streben der Sprache nach Klarheit widersprochen.

²⁰⁾ Knapp, Die Ausbreitung des flektierten Genitivs auf *-s*.

²¹⁾ Mätzner, Grammatik I, 259.

²²⁾ H. Düringer, Die Analyse im Formenbau des englischen Nomens. S. 14. Gießener Beiträge Bd. I. Gießen 1923.

²³⁾ Knapp, a.a.O. S. 37.

²⁴⁾ Düringer, S. 10.

Nach dem Verb standen die Objekte im Dativ und Akkusativ, die nach dem Wegfall ihrer Kasusendungen nur durch ihre syntaktische Stellung zu erkennen waren und aus dieser nicht von dem seltener vorkommenden Genitivobjekt zu verdrängen waren²⁵⁾. Der adverbale Genitiv mußte also auf andere Weise ausgedrückt werden; die zum Teil schon vorhandenen Ersatzkonstruktionen traten an seine Stelle.

III. Ausgewählte Genitivkonstruktionen und ihr Ersatz.

a) Der Genitiv in Berührung mit dem Akkusativ.

1. Verba des Gebrauchs und der Erfahrung.

Ae.	Me.	Ne.
benuzan	Gen.	
bītan	Gen. Akk.	Akk. of, on, upon, at
ābītan	Gen. Akk.	
onbītan	Gen.	
ābyrzan	Gen.	
zebyrzan	Gen. Akk.	
onbyrzan	Gen. Akk.	
brūcan	Gen. Akk. I.	Gen.
zebrūcan	Gen. of	
costian	Gen. Akk.	
cunnan	Gen. Akk.	Akk. of
cunnian	Gen. Akk.	Akk.
etan	Gen. Akk. of	Gen. Akk. of
fandian	Gen. Dat. Akk.	Dat. Akk. of, to
āfandian	Gen. Akk.	
frāsian	Gen. Akk.	
nēotan	Gen. Akk. I.	
nyttian	Gen. Akk. I.	Akk. of
nyttian	Gen. Akk.	Akk.
nytian	Gen. Akk.	Akk. of
piczian	Gen. Akk.	Akk.

²⁵⁾ Für den Dativ trat auch Analyse ein. Vgl. Joseph Keilmann, Dativ und Akkusativ beim Verb. Diss. Gießen 1909.

bitan 'beißen'

Gen.

Gen. 519 nim þe þis ofæt, bit *his* and byrge²⁶⁾ (nimm diese Frucht in die Hand, beiße hinein und koste).

of

Lamb. Hom. 123 ne nom he na alla . . . ah ane dale als wa me bit *of* ane epple (he took not all those . . . but only a portion, as one taketh a bite out of an apple.) Gower, Conf. 3, 1. whan Adam *of* thilke appel bote

Akk.

Riddles 56, 4 æghwa . . . bited *me* (jeder beißt mich) Laz. A.²⁷⁾ 20 173 hundes *hine* bited (B. houndes *hine* bite) King. Alis. 5434 hy biten *bothe man* and *hors*. Gesta Rom. 399 the grewhoude . . . bote *hym* Shakesp., Ven. and Adon. 316 he . . . bites *the poor flies* Walton, Angler S. 47. The Cuttlefish bit *the end* of it. Goldsmith, Elegy Mad Dog. the dog . . . bit the *man*.

on, upon

Chaucer Pard. Prol. 36, biten *on* a cake, Knt. de la Tour 148, she bote *upon* the appille., Malory's Art. II 255. there would no sword bite *on* him.

at

Spenser, State Irel. 46. (they) byte *at* the duggle. Pepys's Diary Febr. 11 th 1668. bite *at* the stone, not *at* the hand. Walton, Angler S. 74. he will bite *at* any fly.

Im Ae. wurde bitan meist mit dem Akk. verbunden, seltener mit dem Gen. Im Got., Ahd. und As. ist der Akk. belegt. onbitan wurde im Ae. mit dem Gen. konstruiert, ebenso inbizan im Ahd. und antbitan im As. In Me. wurde bite mit dem Akk. oder verschiedenen präpositionellen Umschreibungen verbunden. Bei of liegt Ersatz des partitiven Genitivs vor. On und at bezeichnen die Vorstellung der Bewegung: „beißen nach etwas“. — Im Ne. ist die Konstruktion mit dem Akk. am häufigsten, gelegentlich findet sich noch bite at: „schnappen nach etwas“; of ist nicht mehr gebräuchlich.

²⁶⁾ Grein und Bosworth ändern his in hit.

²⁷⁾ Laz A ist die ältere, Laz B die jüngere Fassung.

brucan 'brauchen, genießen'

Gen.

Beo. 894 *þæt he bēah-hordes brūcan mōste* (that he might enjoy the ring-hoard) And. 17 *blādes brucan* (prosperity enjoy) Laz. A. 24180 *bruc his on wunne* (B. brouc hit) Laz. A. 19756 *for þe king ne mai on duzede bruke nanes drenches*. (B. dringke nene senche).

Instr.

Be. 588, 6 *þæt heo næfre lineum hræglum brucan wolde* (she never would use linen garments) Laz. A. 30309 *for ne scal he nauere bi mine quiken liuen kine-helme broken* (B. for ne sal he bi mine liue kinehealm brouke).

Akk.

Ps. 108,8 and *his bisceophad brucan* (episopatum ejus accipiat alter) Aelfr. L. o. S. 16328 *þa dinez-on dýsum life to brucenne* (the things -to enjoy in this life) Laz. A., B. 19793 *bruc hit on wunne*. Laz. A. 20218 *brucen al his riche*. (B.-) Hav. 311 *so brouke i eure mi blake swire* Curs. M. 2589 *to bruke pair heritage*. P. Pl. 6891 *brouke it who so mighte*. Chaucer C. T. 22308 *I mote brouke my tresses*. Shakesp., John 3, 1 *I cannot brook thy sight*. Scott F. M. Perth 9 *no man shall brook life after he had passed an affront on Douglas*.

brūcan wurde im Ae. meistens mit dem Gen. verbunden, seltener mit dem Akk. oder Instr. Im Got. ist der Gen. und einmal der Instr. nach brukjan belegt. 2. Kor. 1, 17, Skr. 3, 41b. Im Ahd. und As. folgte der Gen. auf das Verb, im Ahd. auch der Akk. Ludwigs. I. 42, Notker II, 388, 3, Hel. 3011. Bei Laz. A. sind Konstruktionen mit dem Gen., Dat. und Akk. belegt, Laz. B. hat nur noch den Akk. als abhängigen Kasus. Ein Ersatz des synthetischen Gen. durch Analyse ist nicht eingetreten. Der partitive Charakter, den der Gen. ausdrückte, trat zurück, außerdem wirkte wohl auch die Konstruktion von Verben gleicher Bedeutung ein: „enjoy, use“.

costian 'versuchen'.

Gen.

Beo. 2084 *he min costode* (he ventured on me) Ps. 57, 20

geornlice *Godes* costaden (tentaverunt Deum in cordibus suis).

Akk.

Gospel, Luk. 4, 12 ne costna dū *Dryhten dinne God* (Wycl. Thou schalt no tempte the Lord thi God.) Sat. 761 þæt he costode *cyning* (daß er den König versuchte.)

costian wurde im Ae. mit dem Gen. oder Akk. verbunden, ebenso im Ahd. Tat. 128, 1; Tat. 126, 2. Im As. ist der Gen. belegt, Hel. 1030. Der Instr. bei costian bezeichnete das Mittel der Versuchung. Ps. 65, 9. gecostian prüfen wurde mit dem Akk. konstruiert. Im Me. wurde costian nicht mehr gebraucht, es ist noch bei Laz. A. 24 669 belegt ohne Objekt, Laz. B. hat es durch ifonded ersetzt.

cunnan 'wissen'

Gen.

Cri. 198 ic zen ne conn þurh zemæscipe *monnes* ower ænges on eorðan (that yet I know not in fellowship any man anywhere on earth). Homl. Th. I. 190, 31 þæt folc ne cuðe *dæra zoda* (the people knew not of those benefits).

Akk.

Beo. 180 *metod* hīe ne cūþon (they knew not creator) Gospel, Matt. 25, 12 ne can ic *eow* (Wycl. I knowe nat you) Orrm 6868 cuþe woll *his lare* O. a. N. 680 whone *hine* con. Hav. 846 thou canst ful wel *þe ricthe gate*. P. Pl. 13 010 thow conne *reson*. Chaucer, Dream 511 this knight the which cowthe *his good*. Shakesp. Twelpe N. I. 5186 I haue taken great paines to con *it*. Swift, To Stella conning *old topics* like parrot.

of

Laz. B. 7301 finded me tweien wise men þe wel conne *of* spech (A. cunner a spech) Maid. Mareg. 9 ðo ho coupe *of* wisdom. Bk. St. Alban E vjb thus may ye counne *of* game.

over

Milton, Educ. Wks. 98, 2 by orderly conning *over* the visible and inferior creature. Watts, Relig. Juv. 12 Ritillo... conned *over* a prayer-book.

cunnan wurde im Got., Ahd., As. und Ae. mit dem Akk. verbunden. Mark. 4, 11, Otrfr. I, 2, 42, Hel. 4151. Im Ae.

ist der Gen. belegt. Für Cri. 198 nimmt Shipley²⁸⁾ Konstruktionsmischungen: *cunnan ænigne monn þurh gemæscipe + cunnan gemæscipe æniges monnes*.

Im Me. findet sich neben dem Akk. auch präpositionale Umschreibung mit *of*; La3. B. hat *of*, La3. A. dagegen den Akk. Bei der Verbindung mit *of* liegt die Vorstellung „von etwas wissen“ im Gegensatz zu der vollen Beherrschung durch den Akk. zugrunde. Im Ne. erscheint die präpositionale Umschreibung mit „*over*“ über etwas Kenntnis haben.

etan 'essen'

Gen.

Ps. 12, 2 *ponne þu þines zewinnes wæstmæ byrgest, etest ofetes* (labores fructum tuorum manducabis) Gen. 564 *æt pisses ofetes* (iß von der Frucht).

Akk.

Alf. Cp. 306, 90 *hie etad done wæs ðin hiera ægnes wezes* (they shall eat the fruit of their own way) Gospel, Joh. 6, 23 *hiz done hlaþ æton* (Wycl. where thei eeten breed) Orm 12326 *þatt he þatt appell et*. Hav. 146 *he mouhte no mete ete*. Gen. a. E. 363 *ðu salt ðin bred eten*. Pepys's Diary June 25th 1660 the king and the two Dukes eat *their breakfast*. Swift, Gul's Travels S. 22 eaten *a morsel*. Hardy, Life's Little Ironies S. 11 to eat *a piece of cake*.

of

Gospel, Joh. 6, 26 *ze æton of ðam hlaþon* (Wycl. ye eeten of loaves) Blick. H. 239, 17 *etad of his wæstmum* (eat of its fruit.) Orm 8119 *etenn off an appel*. Hav. 1394 *fishes that Hauelok michte wel of ete*. La3. A. 31771 *he æt of ane uisce* (B.-) Chaucer C. T. 510 *he eet of the fruyt*. Marbeck Bk. o. Notes 108 eating *of an Albrew*.

etan wurde im Ae. mit dem Gen. oder Akk. konstruiert. Der Gen. gab an, daß von etwas gegessen wurde, an seine Stelle trat häufig die Umschreibung mit der Präposition *of*, deren partitive Funktion hier deutlich ist. Der Akk. wurde gebraucht, um allgemein das Objekt zu bezeichnen. Im Got. ist der Gen. bei *itan* in der Verbindung mit *saps* belegt²⁹⁾.

²⁸⁾ Shipley, S. 30.

²⁹⁾ van der Meer, S. 133.

Luk. 15, 16. Im Ahd. ist der Gen. und Akk. belegt, im As. der Akk. Otrf. IV, 10, 10. Otrf. III, 6, 35. Hel. 1664. Im Ahd. waren auch präpositionale Umschreibungen mit *fona* häufig. Tat. 82, 10. Im Me. und Ne. wird *eat* mit dem Akk. oder *of* verbunden, entsprechend dem Gebrauch des Gen. oder Akk. im Ae.

fandian 'versuchen'

Gen.

Alf. Bo. 102, 22 *ða wolde se wisa man his fandian* (then the wise man was desirous to prove him) Aelf. L. o. S. 13, 231 *mane 3a of þam folce fandoden Godes* (many of the people tempted God).

Dat.

Alf. Or. 54, 30 *þæm weorce to fandienne* (to prove the work) Laz. A. 6590 *he fondede þan leoden* (B. *þe leode*).

Akk.

Dan. 455 *hie þone bryne fandedon* (they proved the fire) St. Jul. S. 29 *þu fondest Abraham*. Orm 12019 *ne wil I nohht fanndenn min Godd*. Laz. A. 6614 *fondien his brodor* (B. *fondi his broder*) Alis. 107 *to fonden his might*.

to

Laz. A. 21758 *whænne swa æi ferde fundeð to þan ærde* (B. *funde to þan erðe*).

of

Laz. A. B. 1856 *to leten fondien of his main stronge*. Morte Art. 3372 *fonde of the fyneste*.

fandian wurde im Ae. meistens mit dem Gen. verbunden, seltener mit dem Akk. oder Dat. Im As. folgte der Gen. Hel. 3816. Im Me. folgte der Dat. oder Akk.; der Akk. setzte sich immer mehr durch, so zeigt Laz. B. gegenüber Laz. A. immer den Akk. Im Me. sind Konstruktionen mit *of* und *to* belegt. Bei *āfandian* ist der Gen. und Akk. im Ae. belegt.

nēotan 'genießen, brauchen'.

Gen.

Boe. 1217 *and dissas hræzles neot* (have joy of this circlet) Ph. 194 *and welan neotian lifes and lissa, londes*

frætwa (may partake of bliss, of life and happiness and of the land's delight).

Akk.

Cri. 1391 to neotenne neoræ nawonges beorhtne *blædwelan* (to enjoy the bright and blissful wealth of Paradise).

Instr.

And. 810 *willum* neotan (at will to enjoy them).

notian 'benutzen, genießen'.

Gen.

Gen. Alf. Cp. 389, 1 *ða ðe dissas middanzeardes notizaþ* (those who enjoy this world) Alf. So. 189, 18 *nota þæ wisdom* (use the wisdom).

Instr.

Coll. Mon. Th. 31, 9 *hwile eower ne notaþ cræfte* minon (quis vestrum non utitur arte mea).

Akk.

Homl. Th. II. 410, 8 *ðas ðing sind gode, zif ðu hi wel notast* (these things are good, if thou well use them) O. a. N. 1033 Ich *notie mine rote*. Shoreh. P. I. 2189 *ðat we hyt notye* scholde.

of

Bestiary 612 he *noten of* a gres.

nēotan, notian und nyttian wurden im Ae. mit dem Gen. Akk. verbunden. Bei nēotan und notian ist auch der Instr. belegt. Im Got. wurde niutan mit dem Gen. verbunden, im Ahd. niozzan mit dem Gen. oder Akk., im As. niotan mit dem Gen. Luk. 20, 35 Otfr. II, 6, 12. Hel. 1320.

nytan 'nicht wissen'.

Gen.

Beo. 681 *nāt he ðara zōða* (he knows not of these noble arts).

Akk.

Alf. Cp. 431, 177 ic *hit nyste* (without my knowing it) Laz. A. 12375 *nusten heo nænne ræd* (B. nadde hi nadne read Anc. R. S. 194 we *nuteþ ham* not).

of

Laz. A. 25717 at na mo *of* heore uare nuste (B. of hire fare nuste).

Der Gen. bei *nytan* ist wohl durch die Negation bedingt wie bei *nabban*, *nazan*³⁰⁾.

Verba des Gebens und Nehmens.

	Ae.	Me.	Ne.
<i>āzan</i>	Gen. Akk.		
<i>byczan</i>	Gen. Akk.	Akk.	Akk.
<i>zebyczan</i>	Gen. Akk.	Akk.	
<i>cēapian</i>	Gen.	Akk.	Akk.
<i>cēosan</i>	Gen.	Akk.	Akk.
<i>fōn</i>	Gen. Akk. to, on	Akk. to, on	Akk.
<i>onfōn</i>	Gen. Akk. Dat.	Akk.	
<i>zeniman</i>	Gen. Akk.	Akk.	
<i>habban</i>	Gen. Akk.	Akk. of	Akk.
<i>nabban</i>	Gen. Akk.		
<i>nāzan</i>	Gen. Akk.		
<i>hlēotan</i>	Gen. Akk.	Akk.	Akk.
<i>lænan</i>	Gen. Akk.	Akk. of	Akk.
<i>onlēon</i>	Gen. Akk.		
<i>strēonan</i>	Gen. Akk.	Akk.	
<i>unnan</i>	Gen.	Gen. Akk.	
<i>zeunnan</i>	Gen. Akk.		
<i>ofunnan</i>	Gen.		
<i>tidian</i>	Gen. Akk.	Akk.	Akk.
<i>zetidian</i>	Gen. Akk.		

***byczan* 'kaufen, erwerben'.**

Gen.

Gu. 47 *hi wuldres byczap* (they purchase glory)

Akk.

Gospel, Joh. 4, 8. *his leorning-cnihtas wolden him mete byczan* (Wycl. *his disciplis schulden bye metis*) Aelf. L. o. S. 23, 464 *sumne dæl hlafes bige!* (buy a portion of bread!) Laz. A, B. 3558 *buzge him metes and drinches*. Chaucer, C. T. 14 467 to *byen a porcioun* of ware. Shakesp. Merch. of Ven. I, 1, 83. that doe buy *it* with much care. Harden, Ships S. 55 buy *flower* with the money. Wells, Chr. Alb.'s Father S. 20 to buy her *an engagement ring*.

³⁰⁾ Vgl. die Ausführungen S. 17.

byczan, zebyczan wurden im Ae. mit dem Gen. oder Akk. der Sache verbunden, die man kauft. Der Gen. ist seit dem Me. durh den Akk. ersetzt worden. Pepys schreibt einmal „buy of things“ 1660 September 22nd, in dem Sinne „to buy some things“.

ceosan 'wählen'.

Gen.

Alf. Or. 44, 22 hie him woldon *oderra wera* ceosan (they would choose other husbands) Gen. 464 þæt pær yldan bearn moste on ceosan *zodes* and *yfeles*. (daß da die Menschenkinder Gutes oder Uebles erwählen durften.)

Akk.

Beo. 2818 ær he *bæl* cure (before the bale-fire was his lot.) O. a. N. 1345 an maide mai *luue* cheose. Orm 1234 to chesenn him *an follc*. Curs. M. 10859 ur lauerd had chosen *þe*. Chaucer C. T. 3177 cheese *another tale*. Pepys's Diary Jan. 12st (1661) choosing *four captains* and choosing *the right place*. Hardy, Life's Little Iron. S. 27 she had chosen *anybody*.

ceosan wurde im Ae. mit dem Gen. oder Akk. der Sache oder Person, die gewählt wurde, verbunden. Im Got., Ahd. und As. ist das Verb. mit dem Akk. belegt. 2. Kor. 8, 8. Otrf. 2, 7, 51. Hel. 3107. Im Me. und Ne. wird das Verb mit dem Akk. konstruiert.

fōn 'ergeifen'.

Gen.

Sal. 432. *monizes* fenz-don (they received much) Riddle I, 7, 3. *headozlemma* fenz, *deopra dolza* (wounds in battle, deep wounds he received).

Akk.

Alf. Or. 18, 12 for þæm hy fōð *þa wildan hranas* (because they take the wild deer). Laz. A. 22878 elc þer feng *water* and *clæd* (B. alle hii fenge water and cloþ). P. Pl. 3621 I nolde fange a ferthing. Morte Arth. 1796 in hys hand *a swerd* he fone. Shakesp., Timon 4, 3, 23. destruction phang *mankinde*.

on

Alf. Bo. 334, 3 hit is neah þære tide þe ic zetiohhod hæfde *on* oder weorc to fonne (it is near the time when I had intended to begin other work.) Aelf. L. o. S. 23,607 hi fenzon him sona *on*. (they took him.) Laz. A 27176 at heo uengen heom *on* (B at hii sette gam *on*).

to

Aelf. L. o. S. 23, 764 þa fenz se port-zerefa *to* þære beze (then the town-reeve took hold of the casket). Laz. A 31785 heo fenzon *to* pissem lond (B. feng *to* his riche.).

Neben dem älteren *fon* erscheint im Me., fangen, fongen. Im Ae. wurde das Verb mit dem Gen. oder Akk. verbunden, im Me. folgte der Akk. Im Ae. und Me. sind präpositionale Umschreibungen mit *on* und *to* belegt. *On* und *to* gaben die Richtung und Bewegung nach etwas an.

habban 'haben'.

Gen.

Alf. Or. 78, 27 se wæs mid his dædum suelra þonne he mæzenes hæfde (who did more by bravery than by great forces.). Gen. 678 nu hæbbe ic *his* her on handa (nun habe ich davon in der Hand.).

Akk.

Beo. 383 þæs ic *wen* hæbbe (as I hope.). Alf. Cp. 2,5 þa kyningus þe ðone *anwald* hæfdon. (the kings who had power.) Orrm 113 *an duhhtig wif* habben. Laz. A, B. ic abbe seoue *þusend kempen*. Shakesp., Jul. C. 1, 2, 192 let me have *men* about me. Pepys's Diary June 27th 1662 he would have *the honour* of it. Swift, Gulliv.'s Trav. S. 17 my father had *a small estate*. Hardy, Life's Little Iron. S. 31. having *a house* of their own.

of

Caucer C. T. 146 *of* small houndes hadde she. Pepys's Diary July 7th 1661 what he had *of* wine and other things.

nabban 'nicht haben'.

Gen. u. Akk.

And. 301 næbbe ic *fæted gold* ne *feoh zestreon*, *welan* ne *wiste* ne *wira zespann*, *landes* ne *locenra beaza*. (I have

no solid gold nor store of silver, wealth nor abundance, nor the joints of wires, land, nor locked rings.)

nāzan 'nicht haben'.

Gen.

Sat. 101 nāzan we *þæs heolstres* (we have no place of concealment).

Akk.

Blick. H. 223, 11 he nahte his lichoman *zeweald*. (he had no power over his body.)

habban wurde im Ae. mit dem Gen. oder Akk. konstruiert. Im Got. und Ahd. ist der Gen. nur in negativen Sätzen belegt. Joh. 9, 41. Christ. und die Samariterin 13. Behaghel³¹⁾ nimmt an, daß der Gen. in negativen Sätzen vielleicht aus dem Indogermanischen stammt. Er weist darauf hin, daß die Konstruktion neuen Aufschwung erhielt, als ni durch ni-wicht ersetzt wurde; niht als ursprüngliches Substantiv konnte einen partitiven Gen. bei sich haben. Im Ae. ist der Gen. nach nabban und nāzan, der nach diesen Verben neben dem Akk. belegt ist, wohl auch durch die Negation zu erklären. Im Me. wurde meist mit dem Akk. verbunden, sehr selten mit of. Im Ne. folgt der Akk.

lānan 'leihen'.

Gen.

Alf. Le. 82, 19 be þam monnum, þe *heora wæpna* to monslyte lēnad (von denen, die ihre Waffen zum Totschlag leihen.).

Akk.

Gospel Luk. 11,5 lēn me *þry hlafas* (Wycl. leene to me thre loouys.) Gen. 2059 him drihten mighte *spede lēnan* (the Lord could grant him success.) La3. A 3683 ich þe wulle lanen (B. lene) *fif hundred schipes*. Curs. M. 14033 agains will i lent *my thing*. Chaucer C. T. 3082 len me *youre hond*. Walton, Angler 4, 95 I will lent *it* you. Tennyson, Lady of Shalot 4 God lent her *grace*. Dickens, Barn. Rudge II. lent *it* me for a moment.

³¹⁾ Behaghel, Deutsche Syntax 1, 577.

of

Wright, Lyr. Poems 15, 51 God us lene *of* hys lyht.
Chaucer C. T. 612 lene him *of* his own good.

lænan wurde im Ae. mit dem Gen. oder Akk. der Sache verbunden und dem Dativ der Person. Im Me. ist der Gen. durch *of* ersetzt, wenn zum Ausdruck gebracht werden soll, daß etwas aus einer Gesamtheit geliehen wird, sonst folgte wie im Ne. der Akk.

unnan 'wünschen, gewähren'.

Gen.

Beo. 1225 ic þe an tela *sinczestreona* (I wish thee store of castly treasures.). Alf. Or. 98, 31 for þæm þe hie him *ænizra zoda upen* (they wished to do them any god.). Laz. A. 16391 me hafde god self *godes iunnen*. (B. —)

Akk.

Orrm 3451 for þatt *itt* Godd hemm uþe. Laz. A. 16377 gif *hit* me on drihte. (B. gif hit wole drihte.) Sir Trist. 1928 *micel gode* he him an.

zeunnan 'gewähren'.

Gen.

Alf. Bo. 162, 13 þa nolde se cyning þæs onfon ne him *his feores zeunnan* (but the king would not accept of it, or grant him his life.). Aelf. L. o. S. 23, 187 ic eow nu zyt *sumes fyrstes zeann*, (I yet grant you now some respite.).

Akk.

Aelf. L. o. S. 23, 5 he þam zodan casere *frofre zeupe* (he granted comfort to the good emperor.).

ofunnan 'mißgönnen'.

Gen.

Jul. 377 þam þe ic *lifes afun* (whom I begrudge his life) Exon. Th. 10, 10 se ðe him *lifes ofonn* (der ihm das Leben mißgönnt).

unnan, zeunnan wurden im Ae. mit dem Gen. oder Akk. der Sache und dem Dativ der Person verbunden. Im Ahd. und As. ist der Gen. der Sache belegt. Otfr. I. 27, 31.

Hel. 2556. Bei Laz. ist noch der Gen. belegt, sonst war im Me. die Konstruktion mit dem Akk. der Sache gebräuchlich.

tidian 'gewähren'.

Gen.

Wulfst. 288, 33 nolde ze me *wæda* tidian (er wollte mir nicht Kleider gewähren). Homl. Th. 1, 454, 2 hit is wide zeleaflic dæt he hyre *myceles dinzes* tidian wylle. (It is very credible that he will grant much to her.)

Akk.

Ps. Lamb. 18, 18 wisdom *lænende* tidiende litlingum (sapientiam praestans parvulis). Be. 550, 43 ne hine mon on opre wisan *his bene* tybizæan. (his prayer was only granted on condition.) Cov. Myst. 3, 35 I tythe *it* to God. Spelman, Tythes 16, 81 Abraham tithed *it* to Melchisedek.

3) Verba der Bewegung und geistigen Tätigkeit.

Streben und Annäherung.

	Ae.	Me.	Ne.
earnian	Gen. Akk.	Akk.	Akk.
zeearnian	Gen. Akk.		
ēhtan	Gen. Akk.		
friclan	Gen.		
zefýsan	Gen. to		
zewinnan	Gen. Akk.		
zitstan	Gen. Dat.		
zripan	Gen. Akk. on		
hentan	Gen. æfter	Akk. of, to, on	Akk.
hrīnan	Gen. Akk. Dat. æt	Objektskasus	
æthrinan	Gen. Akk.	Objektskasus	
nēosan	Gen. Akk.		
zenēosian	Gen. Akk.		
onsacan	Gen. Akk. Dat.		
rōmian	Gen.	to, toward	to, toward
sætian	Gen.		
tilian	Gen.	Akk.	Akk.
wyrcan	Gen. Akk. I	Akk.	Akk.
zewyrcan	Gen.		

earnian 'verdienen'.

Gen.

Cri. 1052 earnode *eces lifes* (have merited eternal life).
Gu. 767 earniað on eorðan *ecan lifes hames* heahðum (shall earn on earth eternal life, a home on high).

Akk.

Alf Bo. 292, 1 he hæf *pæt* he earnað (he will ever have that which he earns). Leg. St. Kath. 2253 tu haues *dead* earned Shakesp. Henry IV. 1, 2 a barber shall never earn *a sixpence*, Petty, Pol. Arith. 107 there was earned *the summe* of four Millions. A. Bennet, Journal 1929 S. 231 to earn *money*. Aldous Huxley, Two or Three Graces S. 198 he so earned *the eternal gratitude*.

Bei earnian, zeearnian ist im Ae. der Gen. und Akk. belegt. Im Me. folgte auf earn der Akk., mit dem das Verb auch im Ne. konstruiert wird.

ehtan 'verfolgen'.

Gen.

El. 928 se ehted *þin* (der dich verfolgt). Alf. Cp. 222,18 zebiddad for þa þe *eower* ehtað (pray for those who persecute you).

Akk.

Ps. 68,5 þa þe *me* ehton (qui me persecuntur). Aelf. L. o. S. 19, 31 ðe ehte *ða cristenan* (who persecuted the Christians).

ehtan wurde im Ae. mit dem Gen. oder Akk. verbunden, dieselbe Konstruktion ist im Ahd. und As. belegt. Notker, Ps. 220, 2. Tat. 88, 6. Hel. 4612.

hentan 'verfolgen, fassen'.

Gen.

Aelf. L. o. S. 5, 224 hentan *his* mid fl anum (assailed with arrows). Ll. Th. 1, 170, 10 *his* hente mid hream e (persequatur eum cum clamore).

æfter

Th. 1, 386, 17 nime donne leaf e ðæt he mote hentan *æfter* his.

Akk.

Gen. a. E. 2714 hente *de cherl* wid hise wond, Chaucer, R. o. R. 1730 such colde *me* hente Merlin 101 he hente *the swerde*. Spenser, F. Q. III. 7, 61 *Great labour* fondly hast thou hent Shakesp., Meas. f. M. IV. 6, 14 the generous and grandest Citizens haue hent *the gates*.

on

Brunne Chron. 39 two outlandes kinges *on* his lond hauens hent.

to

Townl. M. 420 now *to* the helme will I hent.

of

Gaw. 981 þe lord hent heghy *of* his hode.

hentan wurde im Ae. mit dem Gen. verbunden, präpositionale Umschreibung mit æfter ist auch belegt. Auf zehentan folgte der Akk. Im Me. sind neben dem Akk. Konstruktionen mit to, of und on belegt, im Ne. folgt der Akk.

hrīnan 'berühren'.

Gen

Gen. 616 nu þu *his* hrīnan meaht (du kannst es nun berühren). Alf. Cp. 270,3 zif *his* mon hrind mit buccan blode (if sprinkled with the blood of a he-goat).

Dat.

Beo. 988 þæt *him* heardra nān hrīnan wolde īren ær-ȝōd (that there was nothing harder which could bite them).

Akk.

Ps. 103,30 zif he mid his mihte *muntas* hrined (qui tangit montes).

æt

Beo. 2270 dēades wylm hrān *æt* heortan (death's rising tide touched at his heart).

Objektskasus.

Anc. R. 408 rin *him* mid ase muchele luue. Curs. M. 24391 hit *me* rane. Chester Pl. 198 you would not them ryne.

æthrīnan 'berühren'.

Gen.

Gospel, Matt. 9, 29 þa æthrān he *hyra eazena* (Wycl. than he touchide her eegen), Gospel, Mark. 5, 28 gif ic *his reafes æt-hrīne* (Wycl. for I shal touche his cloth).

Akk.

Gospel, Mark. 5, 27 heo *his reaf æt-hrān* (Wycl. she touchide his cloth) Laz. A. 1554 gif he *hine* mid sweorde atran (B. gif he hine mid swerde smot).

hrīnan wurde im Ae. mit dem Gen., Dat. oder Akk. verbunden, auch präpositionale Umschreibung mit *æt* ist belegt: „greifen nach etwas“. Im Me. ist aus den Belegen die Reaktion nicht zu erkennen. æthrīnan ist mit dem Gen. und Akk. im Ae. belegt, mit dem Akk. im Frühme.

rōmian 'streben'.

Gen.

Gen. 360 romian *ures rices* (nach unserem Reich streben).

to, toward

Chaucer, Miller's Tale 508 he rometh *to* the carpenterers hous Langl. P. Pl. 7, 331 þow romest *toward* heuene R. Bolton, Conf. Affl. Concs. 235 he roamed *toward* Heaven.

rōmian wurde im Ae. mit dem Gen. verbunden und hatte die Bedeutung 'streben nach', die deutlich zum Ausdruck kommt in der präpositionalen Umschreibung mit *to*, *toward* im Me. und Ne. Auch im Ahd. und As. ist das Verb. mit dem Gen. konstruiert worden, Otfr. 4, 17, 3 Hel. 1688. Aus der deutschen Sprache ist das Verb im 13. Jahrh. geschwunden³²⁾. In der englischen Sprache bekam *roam* die Bedeutung durchwandern, durchstreifen und wird intransitiv gebraucht, zuweilen auch mit dem Akk.: Macaulay, Hist. of Engl. 47, 312 the last wolf that has roamed our island.

tilian 'strebe, zielen'.

Gen.

Alf. Cp. 236, 16 swæ tilize *dære orsorznesse* (so strive for security). Cri. 1319 *lifes tilizan* (to attain life's goal).

³²⁾ Rausch, S. 95.

Akk.

La3. A, B. 2618 *þat land heo lette tilian* Gen. a. E. 1277 Abraham tilled *corn* Coverdale, Gen. II, 5 *nether was there eny man to tulle the earth* Goldsm., Vic. of Wakef. III. S. 28 they tilled *their grounds*.

tilian wurde im Ae. mit dem Gen. konstruiert, der auch im Ahd. und As. belegt ist. Otrf. 4, 4, 6. Hel. 2543. Seit dem Me. wird das Verb in der Bedeutung 'das Feld bestellen' gebraucht. Der Akk. trat an die Stelle des Gen.

wyrcean 'wirken, vollbringen'.

Gen.

Beo. 1387 *wyrce dōmes ær dēaðe* (win glory before death) Az. 17 *we þæs lifzende worhton on worulde* (we have earned this in the world).

Instr.

Az. 87 *he wyrceð weldædum* (he worketh benignly).

Akk.

Gospel, Matt. 21, 27 *ic þa þing wyrce* (Wycl. I do these thingis) Orm 10 117 *allmess werrkess wirrkeun* La3. A, B. 12 024 *he harm worhte* Hav. 1352 Dwelling haueth ofte *scathe* wrought Chaucer, L. G. W. Prol. 372 and himself *it* wrought Macaulay, Hist. of Engl. the princess who had been educated only to work embroidery.

wyrcean wurde im Ae. mit dem Gen. oder Akk. verbunden. Der Stoff, aus dem etwas gemacht wurde, wurde durch *of* oder *mid* bezeichnet. Alf. Cp. 169,22 *hat wyrcean twezzen stenzas of dæm treowe* (he ordered two poles to be made of the tree) Aelf. L. o. S. 7, 134 *hy synd stænene mid þam þe man stræta wyrceð* (they are of stone, wher of men make streets). Bei dem Gebrauch von *of* lag die Vorstellung zu Grunde, daß der Stoff das Material ist, von dem etwas genommen wird, während man bei *mid* den Stoff als das Mittel denkt, mit dem etwas hergestellt wird.³³⁾ Die Verwendung von *of* nach *wyrcean* blieb erhalten. Der Gen. wurde im Me. und Ne. den Akk. ersetzt. *zewyrcean* in der Bedeutung 'gewinnen' ist im Ae. mit dem Gen. belegt, in dem Sinn von 'wirken, herstellen' folgte der Akk.

³³⁾ Fischer, S. 91.

4) Verba der Rede und Mitteilung.

	Ae.	Me.	Ne.
āscian	Gen. Akk. be, ymb, æfter	Akk. after, of	Akk. for
āsēcan	Gen.		
onsēcan	Gen.		
biddan	Gen. Akk.	Gen. Akk.	
zebiddan	Gen.		
fricȝan	Gen. ymb.		
friznan	Gen. ymb, be, æfter	Akk. of	Akk.
zehātan	Gen. Akk.		
manian	Gen.		
zemanian	Gen.		
oncunnan	Gen. for, be		
mynezian	Gen.	Akk. of	
zemynezian	Gen. Akk. be, æfter		
swīȝian	Gen. Akk.		
forswīȝian	Gen. Akk.		
zeswīȝian	Gen. Akk.		
tēon	Gen.		
þankian	Gen.	Akk. of	for
zeþankian	Gen.		
wuldrian	Gen. Akk. on		

ascian 'fragen'.

Gen.

Aelf. L. o. S. 23, 721 *þæt ic mote anes þinȝes axian* (that I may ask one thing) Schöpf. 17 *forþan scyle ascian, se þe on elne leofað deophydiȝ mon, dyȝelra zesceafra* (therefore shall the thoughtful man, who lives valorously, inquire of the mysterious creations).

Akk.

Alf. Bo. 378, 28 *ic þe wolde ȝiet ascien sume spræce* (I would still ask you a question). Gen. a. E. 2831 *Moyse asked him leue Everyman 543 kneel down and ask mercy Walton, Angler S. 19 ask him a question Wells, Chr. Alb.'s Father S. 124 he asked the highest possible prices.*

be, ymb

Aelf. L. o. S. 30, 108 *hi axodon be þær ȝodes þinene* (they enquired concerning God's handmaid) Alf. Bo. 332, 23

se þe ymb þæt ascian wile (he who will enquire concerning this).

æfter

Alf. Bo. 366, 6 hwy 3e nellam ascien *æfter* ðam wisum monnum and *æfter* ðam weorþþeorum (why will ye not enquire about the wise men and about the man anxious for glory). Barb. Br. S. 161 þe ancre axinde *æfter* tidinges P. Pl. 2625 Envye asked *after* shrifte.

of

O. a. N. 711 wi axestu *of* craftes mine? Chaucer, Pard. T. 918 a man that cometh for to axe him *of* money.

for

Shakesp., Com. Err. II, 1, 161 he asked me *for* a hundred marks in gold. Pope, Prol. Sat. 50 ask him *for* a place Dickens, Mut. Fr. II, 7, 202, I' 11 cut back and ask *for* leave.

biddan 'bitten'.

Gen.

Gospel, Matt. 7, 9 3yf his sunu hyne bit *hlāfes* (Wycl. gif his sone axe breed). Aelf. L. o. S. 6, 116 bæden *his rædes* (asked his counsel) Laz. A. 30 007 he bad heom *heore helpes* (B.—).

Akk.

Alf. Bo. 196, 21 we scylon biddan *ðone zodcundan fultum?* (shall we implore the divine help?) Orrm 2386 yo badd Godd *his hellpe* Trin. Coll. Hom. 139 A maiden bad te kinge *his heued* Curs. M. 19 054 he bad of hem *som gode*.

biddan ist im Ae. mit dem Gen. der Sache und dem Akk. oder Dat. der Person konstruiert worden. Im Got. ist der Gen. und Akk. der Sache belegt. Joh. 14, 14. Joh. 14, 13. Im Ahd. und As. ist das Verb mit dem Gen. der Sache konstruiert worden, im Ahd. ist auch der Akk. der Sache belegt. Tat. 40, 6. Notk. 475 Hel. 2756. Im Me. ist der Akk. und Gen. der Sache bei bidden belegt.

friznan 'fragen'.

Gen.

Alf. Cp. 102, 5 he fræzn *þæs* trihten (he asked God about that) Gen. 887 þa *þæs* Euan fræzn ælmihtiz zod (da fragte Gott Eva danach).

ymb

El. 534 *zif þeos cwen usic frizneþ ymb þæt treo* (if the queen asks us about the tree).

be

El. 1088 *be þam friznan onzan cristenra cwen* (danach zu fragen begann die Königin der Christen).

æfter

Beo. 332 *þā ðær wlonc hæled ðret-meczas æfter æþelum fræzn* (there, then a stately warrior asked the troopers of their race).

of

Orrm 19 628 *þa Farisewwes haƿfden sket of Christens dedess fraggened Laz*. A. 30 734 *Brien hine zon fraine of his fare coste* (B—) Curs. M. 3849 *þai franid o þar frends fare Dest of Tr*. 97 *fraist of þere werkes Townl*. M. S. 76 *of a thyng frayn the I shall*.

Akk.

Laz A. 17 128 *þou frainest me a sellic þing* (B. *þou axest a wonder þing*) Warner Alb. Eug. 7, 37, 181 I, *musng frain'd her meaning*.

teon 'anklagen'.

Gen.

Alf. Le. 90, 36 § 1 *zif hine mon tiō zewealdes on þære dæde* (wenn man ihn der Absichtlichkeit bei dieser Tat anklagt). Gen. 581 *Adam tyhð me untriowða* (Adam accuses me of perfidity).

Teon wurde Ae. mit dem Gen. der Sache und dem Akk. der Person verbunden, ebenso zihan im Ahd. Notk. 2, 118, 24.

þankian 'danken'.

Gen.

Blick. H. 203, 33 *hie þancudan þæs sizes* (they gave thanks for the victory) Aelf. L. o. S. 3, 140 *se bisceop þæs þancode* (the bishop gave thanks for it).

of

Laz B. 8043. *Ich þonkie god of (A for) his michele wurdscipe* Curs. M. 5304 *thank him of his grett mensking* Chaucer, Troyl. 122, 849 *whom sholde I thanken but yow*,

God of Love, of all this blisse Everyman S. 20 I may thank you of all.

for

G. Smith Serm. 133 he is not thankfull before God which thanks him only *for* his benefits Shakesp., Merch. of Ven. II, 1,22 even *for* that I thanke you Pepys's Diary, June 27th 1662 the Duke did thank my Lord *for* all his pains and care Walton, Angler S. 38 thank you *for* your patience Goldsm., Trav. 72 and thanks his gods *for* all the goods they gave.

þankian wurde im Ae. mit dem Gen. der Sache und Dat. der Person verbunden, dieselbe Konstruktion ist im Ahd. belegt. Otfr. II, 17, 24. Im Me. konnte das Sachobjekt im Akk. stehen oder durch präpositionale Umschreibung mit *of* oder *for* ausgedrückt werden. Im Ne. wird das Sachobjekt durch *for* bezeichnet.

Wahrnehmung und Ueberlegung

	Ae.	Me.	Ne.
forzitan	Gen. Akk. ymb.	Gen. Akk. of	Akk.
zyman	Gen. Akk.	Gen. Akk. of	
hēdan	Gen.	Akk. of, to	Akk.
lystan	Gen. Dat.	Gen. Dat. Akk. of, till, to	Akk. to
hyrcnian	Gen. Dat. Akk.	of. to, till, after	Akk. to
hyczan	Gen. Akk. on ymb, to, with		
zehyczan	Gen. Akk.		
metzian	Gen. Akk.		
munan	Gen.		
zemunan	Gen. Akk.		
reccan	Gen. Akk.	Gen. Akk. of, for	Akk. of, for
scrifan	Gen. Dat.	of	
sinnan	Gen.		
þencan	Gen. Akk.	Akk. on, of	Akk. on, of
	be, on, ymb		over, about

forzitan 'vergessen'.

Gen.

Ps. 105,18 *zodes* hi forzeaten (obliti sunt Deum) Aelf. L. o. S. 23,389 calra *þæra worda* hi wæron forzytene (they had forgotten all these words) Laz. A. 27060 Catellus of Rome forzæt *his domes* (B. Forge... þære *his domes*).

Akk.

Beo. 1751 *hē þā forð-gesceaft forzyted* (no thought has he about the world) Aelf. L. o. S. 1,43 *ne he nan þinz ne forzit* (neither forgetteth she anything) La3. A. B 5514 *heo forgeten here gisles and þat grid* O. a. N. 725 *þatt he þe murgþ ne forgete* Gesta Rom. 161 *he forgate þe marchaunt* Everyman S. 9 *hst thou thy Maker forgot?* Pepys's Diary, Jan. 22nd 1661 *a man forget his last sentence* Hardy, Life's Little Iron. S. 24 *he never should forget her*

of

Curs. M. 20 208 *o þat bode forgat scho not Wycl.*, Jugd. 3,7 *thei forgeten of the Lord*

forzitan wurde im Ae. mit dem Gen. oder Akk. konstruiert, im Ahd. und As. mit dem Gen. Notk. II,25,16 Hel. 242. Im Me. wurde das Verb. mit dem Akk. konstruiert, selten mit *of*, bei La3. ist auch der Gen. noch belegt. Im Ne. folgt auf *forget* der Akk. Die Konstruktion des Verbes entwickelte sich im Englischen ähnlich wie im Deutschen³⁴).

hlystan 'hören'.

Gen.

Alf. Cp. 385,23 *þa fundon hie hiene hlystende hiora worda* (they found him listening to their words) Aelf. L. o. S. 9,46 *hlyst mines rædes* (listen to my counsel) La3. A. 25 121 *his quides lusten* (B. *his speche luste*)

Dat.

Gospel, Luk. 16,29 *hiz hliston him* (Wycl. *heere thei hem*) La3. A. 29 527 *þe king him luste* (B. —) La3. A. B 25 128 *at heo hafden longe i-listned þan kinge*

Akk.

La3. A. B. 920 *gif ge hit lusten wulle*. Gen. a. E. 3403 *Jetro listened Moyses tale*. Orrm 9017 *to listenn whatt*. King Horn 501 *þu leste a tale* Scott, Rokeby III,17 *I list the drone of heavy humble*.

of

La3. B. 15 593 *gornliche lusten of þes uncoupe tale* (A.

³⁴) Rausch, S. 82.

gernden) The Romance of William Palerne 3170 now
listenes of þis litel barn

till

Orrm 11 027 he lisste *till* his lare Curs. M. 13 833 ne
till ur laghes will he noght list P. Pl. 6195 listen *tille* us

to

Alf. Cp. 95,25 hu he nyttwyrd licost læran mæge da de
ðærto hlystan willað (how he may most usefully teach
those who wish to hear it) Will. 1183 lestenest *to* mi sawe.
Sir Ferumb. 4002 now lyste *to* his spelle Cowper, Iliad 7,54
will then list *to* me? Wells, Chr. Alb.'s Father S. 17 listening
to an explanation.

hlystan wurde im Ae. mit dem Gen. der Sache und Dat.
der Person verbunden, auch Umschreibung mit *to* ist be-
legt. Im Me. ist der Gen. durch die syntaktische Fügung
mit *of* ersetzt worden; außer der Umschreibung mit *to* war
auch Umschreibung mit *till* möglich, beide Verbindungen
bezeichnen deutlich die Richtung: „nach etwas hinhorchen“³⁵).
Bei Laz. ist der Dat. der Person wie im Ae. belegt, die
Sache wurde im Me. durch den Akk. bezeichnet, vielleicht
in Analogie zu heren, ae. hyran. Im Ne. ist die Umschrei-
bung mit *to* durchgeführt, der Akk. ist selten belegt.

hyrcnian 'hören'.

Gen.

Gu. 979 wolde hyrcnizan halzes *lara* (would fain hear
the Saint's instructions) Ad. 654 þær hie hyrcnodon halizes
lare (there they hearkened to the lore of the holy one)

Dat.

Homl. Th. I. 422,2 Ypolitus *heora wordum* heorcnode
(Hyppolitus listened to their words).

Akk.

Homl. Th. II.440 (Maria) zesæt æt Godes fotum *his*
word heorcniende (Mary sat at the feet of God, hearkening
to his word) Orrm 11 723 forr yow birrþ herrenenn *Godes*
word Laz. A. 4342 hercne þine herdes *ræd* (B. þine menne

³⁵) Sievers, Altnordisches im Beowulf, Paul Braunes Beiträge
12 (1887), S. 189.

read) Destr. Troy. 9238 sho herknet *hym* Shakesp. Temp.
I.2,122 This king . . . hearkens *my Brother snit*

of

Laz. A 19 670 heo hercneden *of* þas kinges hærmē (B. —)
Chaucer, Tr. a. Cr. 2,49 to hercnen *of* youre book Rich.
C. d. L. 2231 hearken now *of* the Steward

till

Ormm 18 467 herrcnenn *till* hiss lare

to

Lamb. Hom. 59 hercnip alle *to* is writ Hav. 1 hercneth
to me Chaucer, C. T. 12 953 herkeneth *to* my tale Milton,
P. L. 9,1134 would thou hadst heark'nd *to* my words Scott,
Waverl. IV *to* these tales he would hearken

after

Laneham, Lett 36 harkened *after* my horse Shakesp.,
Much Ado V.1,216 harken *after* their offence De Quincey
Bentley Wks. 7,41 hearkening *after* libels

hyrcnian wurde im Ae. mit dem Gen. Akk. oder Dat.
verbunden. Humboldt hat über die „Herbeirufung dreier
verschiedener Kasus“ bei hören gehandelt und von der
„staunenswerthen Vielbezüglichkeit, oder auch, wenn man
lieber will, chamäleontischen Farbenabwechslung sprach-
licher Vorstellungsweise“ gesprochen³⁶⁾. Im Me. wurde bei
herken der Gen. durch *of* ersetzt, ferner entwickelten sich
präpositionale Umschreibungen mit *to*, *till*, *after* entspre-
chend dem Dat. im Ae., die Konstruktion mit dem Akk.
wurde im Me. und Ne. beibehalten, gebräuchlich ist im
Ne. die syntaktische Fügung mit *to*.

reccan 'sich 'rühren'.

Gen.

Beo. 434 *wæpna* ne recced (he recks not of weapons)
Alf. Bo. 136,25 ne reccad he *para metta* (they then care
not for those meats) Laz. A. 17 053 ne recche ich noht
his londes, his seoluer, no his goldes (B. of his londe)

³⁶⁾ W. v. Humboldt: Ueber die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaus und ihren Einfluß auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts. Berlin 1876. Bd. I, 331.

Akk.

Alf. Leg. 106 þe Godes *miltse* recceþ odðe *ure* (die Gottes Gnade begehren oder die unsrige) Laz. A. 19717 ne raccheoð heo to borde buten *bræd ane* (B. habbeþ) G. Daniels, Genius of the Isle 631 Eagles do not recke *the Wren's weake flight* Burn, Ep. Young Friend 9 may ye better reck *the rede*

of

Orrm 14325 Godd ne nohht *off* himm ne rohhte Laz. A. 13804 recen *of* his freondeshipe Curs. M. 15776 þat mikel o þe roght Milton, P. L. II. *of* God, *of* Hell or worse He reckd not. Scott, Lady of the L. V,16 'he reck'd not *of* a wound

for

Laz. B. 2789 alle his riche eorles nolde *for* þan kinges bode noþing reche (A. for þon kinge heo nolden holden gnið) Kingsley, Hyp. 25 recked nothing *for* the weal or woe of earth reccan wurde im Ae. mit dem Gen. oder Akk. verbunden. Im Me. ist der Gen. noch belegt, häufiger war die Konstruktion mit dem Akk. oder präpositionale Umschreibung mit *of*, zuweilen *for*. Im Ne. ist die Konstruktion von *reck* mit dem Akk. und den Präpositionen *of* und *for* möglich.

þencan 'denken'.

Gen.

Ps. 140,11 synwyrcente þa þe *unrihtes* æghwær þenceað (et a scandalis operantum iniquitatem)

Akk.

Alf. Bo. 344,28 he ne mæg witan *hwæt* he ðencþ (he cannot know what he thinks) Rome Rose, 2541 they in herte cunne thenke *a thing* Shakesp., Merch. of Ven. II,7,50 to think so *base a thought* Milton, P. L. I,66 Peace is despaired for who can think *Submission*

be

Blick. H. 57 we sceolan þencan *be* þæm zastlicum þinzum (ought we to take thought of spiritual things)

ymb

Gen. 408 onzinnad nu *ymb* þa fyrde þencean (beginnt nun an diese Fahrt zu denken)

to

Curs. M. 9977 (she) þoughte neuer *to* wicked dede

on

Ps. 118,118 þæt heo *on* unriht ealle þohtan (quia injustis cogitatio eorum est) Curs. M. 10 435 qui ne wil þon *on* þi seluen thinc Chaucer, Tr. a. Cr. 438 thinke nat *on* smerte Shakesp., Wint. T. IV,4,547 haue you thought *on* a place whereto you'l go? Macaulay, Ess. Earl Chatam 838 he thought *on* Pitt

of

Lamb. H. 59 he walde þet he *of* him þohte Curs. M: 18 802 quat hert mai think *of* sililk honour Evelyn, Diary Jan. 2nd who now thought *of* nothing Shakesp., Merry W. III,516 think *of* that

þencan wurde im Ae. mit dem Gen. Akk. oder präpositionalen Umschreibungen verbunden. Im Got. ist þagkjan mit dem Akk. oder reflexiven Dat. belegt. 2. Kor. 3,5 Mark. 2,6. Im Ahd. war die Konstruktion mit dem Gen. oder Akk. möglich, im As. mit dem Gen., bei githenken auch mit dem Akk. Notk. 581,4. Otfr. II,21,36. Hel. 1730, 723. Im Me. vermischen sich die Formen von þencan und þyncan. Die Konstruktion ist verschieden: an die Stelle des Genitivs trat Umschreibung mit *of*, ferner wurde das Verb mit dem Akk. und verschiedenen Präpositionen *on*, *upon*, *to* verbunden. Im Ne. ist die Verbindung mit dem Akk. und verschiedenen Präpositionen möglich: „think about, over über etwas nachdenken“, „think of denken von etwas“, „think on, upon denken an etwas“.

Wunsch und Erwartung.

Ae.	Me.	Ne.
bāsnian	Gen.	
bīdan	Gen. Akk.	Akk.
abīdan	Gen.	Akk. Gen.
zebīdan	Gen. Akk.	Akk. Gen.
onbīdan	Gen.	
geornian	Gen. after	after, for, to, Akk.
lystan	Gen.	of, after
zelystan	Gen.	
wēnan	Gen. Akk.	of, Akk.
zewēnan	Gen. on	of
willian	Gen. Akk.	Akk. of, after
wilnian	Gen. Akk.	Akk. Gen.
zewilnian	Gen. Akk.	
wyscan	Gen. Akk.	after
zewyscan	Gen.	Akk. for

bidan 'erwarten'.

Gen.

Beo. 1268 *wīzes bīdan* (waiting for the fray) Blick. H.
9,4 *bideþ þinre zepafunza* (awaiteth thy consent)

Akk.

Gu. 1258 *bad se þe scolde eadig on elne endedozor*
(the fated man awaited his final hour) Hali Meid. 11 *Eauer*
bide his grace Gaw. 519 to *bide a blysfyl blusch* of þe bryght
sunne Milton, P. R. 1,59 we must *bide the stroak* Scott,
Rokeby V,32 they dare not, hand in hand, *bide buffet*

ābīdan 'warten'.

Gen.

Beo. 977 *þær ābīdan sceal maza māne fāh miclan dōmes*
(thus shall the crime stained mortal wait for Great Assize)
Gospel, Matt. 11,3 *odde we oðres sceolon ābīdan?* (Wycl.
or we abiden an other?) Laz. A, B 20 377 *his ræsses abiden*
O. a. N. 1695 *þu ne darst domes abiden*

Akk.

Orrm 1801 *gho wollde abidenn þær Elysabæþess time*
Townl. M. 231 that ever shuld I abyde *this day* Stow An-

nales 676 500 men abiding *the wind* Defoe, Hist. Plague 21
the generality seemed to abide *the worst* Tennyson, Enid
980 I will abide *the coming* of my lord

gebīdan 'warten'.

Gen.

Beo. 2452 *ōdres* ne-zy^med to gebīdanne burzum in innan
yrfeweardas (he cares not to wait for another son or heir)
Laz. A. 9735 he ibad *þes wederes* (B. —)

Akk.

Lk. L. 2,38 þa þe gebidon *lēsing* (qui expectabant
redemptionem) Laz. A. B. 4721 þat ne scolde he *hit* neuere
ibide Fl. a. Bl. 175 ure louerd me lete ibide *þe day*

bidan, abīdan, gebīdan, onbīdan wurden im Ae. mit dem
Gen. verbunden. Bei bīdan und gebīdan ist auch der Akk.
belegt. Im Got., Ahd. und As. folgte der Gen., im As. auch
der Akk. Luk. 2,25 Notk. 201,18 Hel. 852,197. Im Me. ist
bei abīden und gebīden noch der Gen. belegt, sonst wurden
bīden, abīden, gebīden mit dem Akk. verbunden, der auch
im Ne. auf bide und abide folgt.

wēnan 'hoffen'.

Gen.

Alf. Cp. 451,25 *ælcum* para þa him *ænzes yfles* to wend
(who attribute to him any evil) Blick. H. 51,28 þær we
ures feores ne wenaþ (where we despair of our lives)

Akk.

Alf. Bo. 82,14 *hwæt* wenst þu? (what thinkest thou?)
Gower, Conf. I,31 thei that wende *kees* Rom. R. 5672 he
it wene

of

Hali Meid. 1922 hwat wenes tu *of* the poure? Ayenb.
21 þe man wen more *of* himselue þanne he scolde Shakesp.,
Henry VIII, V,1,136 weene you *of* better lucke.

wēnan wurde im Ae. mit dem Gen. oder Akk. der Sache,
die erhofft wurde, verbunden; bei zewēnan ist der Gen. und
on belegt. Im Got. ist der Akk. belegt. Luk. 7,19. Im Ahd.
und As. folgte der Gen. auf das Verb Musp. 3,48 Hel. 2245.
Im Me. ist die Konstruktion mit dem Akk. und mit *of*
anstelle des synthetischen Gen. belegt. Im 17. Jahrhundert

ist [das Wort aus dem allgemeinen Gebrauch geschwunden³⁷⁾].

wyscan 'wünschen'.

Gen.

Gu. 149 *cwealmes wisca* (wish for death) Alf. Cp. 28,11 he *ænezum men þæs wyscte* (he wished it to befall any man)

Akk.

Alf. Le. 64,3 þa *Apostalas and þa eldran brodor hælo eow wyscad* (die Apostel und die älteren Brüder wünschen euch Heil) Shakesp., Temp. III,1,54 I would not wish *any companion* in the world but you. Richardson, Clarissa VI,83,305 as you wish *my peace*

after

Trin. Coll. H. 135 þu hauest lonze iwist *after* strenge Caxton, Myrr. 107 the deth wold they haue and wesshe *after* it

for

Tynd. Acts 27,29 wysshed *for* the day Richardson, Pamela II,163 I can only wish *for* more worthiness

wyscan wurde im Ae. mit dem Gen., der auch bei gewyscan belegt ist, oder mit dem Akk. der Person oder Sache, die man wünscht, konstruiert. Im Ahd. ist der Gen. belegt, bei giwunngen auch der Akk. Otfr. I,11,32 Otfr. II,2,37. Im Me. wurde das Verb mit präpositionalen Umschreibungen konstruiert, im Ne. wird wish mit dem Akk. verbunden, auch präpositionale Umschreibung ist belegt.

b) Der Genitiv als Vertreter eines Lokativs oder Instrumentals.

1. *Verba des Waltens und Beherrschens.*

wealdan 'walten, herrschen'.

Gen.

Beo. 1859 ic wealde *wīdan rīces* (I govern this wide realm) Alf. Bo. 10,3 God welt *ealra zesceafta* (God governs all creatures) La3. A. 5065 ne sculde na cniht hærɡnien þær he hauede *haines iwald* (B.—)

Instr.

Beo. 30 *wordum wēold* wine Scyldinga (protector of the Scyldings still wielded his words) Cri. 1389 þæt þu

³⁷⁾ N. E. D. X. 2, 257.

mostes wealdan worulde *zesceaftum* (that thou mightest rule the creatures of the world)

Akk.

Ps. 88,10 *heofanas þu wealdest* (tui sunt caeli) Orm 8159 *hiss kinedom weldenn* Laz. A. 19 852 *þisne kinedom walden* (B. [*þisne kinedom welden*) Morte d'Art. 650 to weilde *al my landes* Chaucer, Monk's Tale 20 Adam... welte *all Paradys* Cowper, Task. 3,636 strenght may wield *the pondrous spade*

ofer

Jul. 223 Ic to dryhtne nun mod staþ elize, se *ofer* mæzna zehwile walded (I fix my spirit in Him, who o'er-ruleth every power)

wealdan, zewealdan wurden im Ae. mit dem Gen., Instr. und Akk. verbunden. Im Got. und As. ist waldan mit dem Instr. belegt, im As. ist auch die Konstruktion mit dem Gen. möglich gewesen, der im Ahd. stets auf waltan folgte. Bernhardt³⁸⁾ hat nachgewiesen, daß die Konstruktion mit dem Instr. die älteste ist. Luk. 3,14 Hel. 509, 3317. Notk. Bo. 1,6,7. Im Me. und Ne. ist die Konstruktion mit dem Akk. durchgeführt.

2. Verba des Glaubens und Zweifelns.

	Ae.	Me.	Ne.
zelyfan	Gen. Dat. Akk. in, on, be, to	Dat. Akk. in, on, to, of	Objektskasus in, on, to, of
trūwian	Gen. Dat. to be, on	Dat. in, on, to	Dat.
getrūwian	Gen. Dat. Akk. on, in, be		
geortrūwian	Gen. Akk. be, for		
twēozan	Gen. be, ymb, æt		
zetwēozan	Gen. be		

zelyfan 'glauben'.

Gen.

Alf. Cp. 389,36 þætte hie zelifden *ðara ecena þinza* (that they myght believe in the eternal things) Gospel, Joh. 11,26 zelyfst dū *ðyses?* (Wycl. bileuyst thou *this thing?*)

³⁸⁾ Bernhardt, Zeitschrift für deutsche Philologie 13, 15.

Dat.

Aelf. L. o. S. 5,164 þæt þu zelyfdest *heora leasum zedwyldum* (that thou mightest believe *their lying heresies*) Gospel, Matt. 27,42 we zelyfað *him* (Wycl. we bileuen *to* hym) Orrm 9019 Jesu Crist bilæf *himm* i þe temple Laz. A, B, 17 691 þe king ilefde *him*

Akk.

Beo. 608 zēoce zelyfde brezo Beorht-Dena (the Lord of the Bright Danes relied upon help) Alf. Bo. 304,18 deah *dis* dysize men ne zeleafan (though these unwise men do not believe *it*) Laz. A. B 4358 ah wel ich *hit* ileuen

Objektskasus

Shakesp. Com. Err. V,1,306 you are not bound to beleeve *him* Pepys's Diary, Jan. 24 th 1669 to believe *them* R. Besier, The Barrets of Wimpole Street S. 67 to believe *it*

in

Seef. 108 forþon he *in* his meahte zelyfed (denn er glaubt an seine Macht) Laz. A. 16 797 we wulle ilefen *in* (B. *on*) leofen þine drihten Galsworthy, Strife I, S. 44 I don't believe *in* barriers between classes

on

Gospel, Joh. 8,30 manega zelyfdon *on* him (Wycl. many men bileueden *in* to him) Aelf. L. o. S. 5,160 þæt he *on* drihten zelyfde (that he believed *in* the Lord) Alis. 1682 Mony a duk, that byleved *on* Belsabuk

to

And. 1286 Ic zelyfe *to* þe (I believe *in* thee) Life St. Kath. 18,71 byleueth *to* youre own goddes W. Browne, Poley 1,67 beleeve less *to* your courage

be

Hom. Th. 2,284,10 ure Drihten hine ætowode on sidfæte his twam leorningcnihtum, na ful fremedlice *be* him zelyfendum (our Lord appeared on a journey to his two disciples who did not fully believe concerning him)

of

Ld. Berners Huon 464 to byleue *of* Jesu Christ
Bei zelyfan wurde im Ae. die Sache durch den Gen.,
Dat. oder Akk., die Person durch den Dat. bezeichnet.

Präpositionale Umschreibungen mit *to*, *be*, *on* und *in* sind belegt. Die Tätigkeit des Glaubens geht vom Subjekt nach einer Person oder Sache, der man glaubt, hin³⁹⁾, deshalb wurde *zelyfan* auch mit *to* und mit *be*, das die Richtung „nach-hin“, „bis-zu“ bezeichnen konnte, konstruiert. Im *Got.* wurde *galaubjan* mit dem *Dat.* oder *Akk.* der Sache verbunden, *gilouban* im *Ahd.* mit dem *Gen.* *Dat.* oder *Akk.* der Sache, im *As.* sind bei *gilobjan* der *Gen.* und *Dat.* der Sache belegt. *Joh.* 11,26, *Joh.* 12,38. *Otfr.* 5,4,56, *Otfr.* 2,11,57, *Otfr.* 2,14,61. *Hel.* 5853, *Hel.* 2341. Im *Me.* ist der *Gen.* nicht mehr belegt. Im *Frühme.* sind der *Akk.* und *Dat.*, die Sache oder Person bezeichnen, noch deutlich zu unterscheiden. Umschreibungen mit *to*, *on*, *in* sind belegt, im *Frühme.* findet sich *believe* gelegentlich mit *of*, auch die Konstruktion mit *to* findet sich noch. Sonst wird *believe* im *Ne.* mit dem Objektskasus und den Präpositionen *on* und *in* verbunden, das *N.E.D.* gibt an, daß *on* in der „theological language“ vorkommt⁴⁰⁾.

3. *Verba des Affekts.*

	Ae.	Me.	Ne.
<i>āprēotan</i>	<i>Gen.</i>		
<i>blissan</i>	<i>Gen. on</i>	<i>for, of</i>	
<i>bōn</i>	<i>Gen.</i>		
<i>fægnian</i>	<i>Gen. I. on, for</i>	<i>Gen. of, on, in</i>	
<i>zefēon</i>	<i>Gen. I. of, ofer</i> <i>on, in, for, æfter</i>		
<i>zilpan</i>	<i>Gen. I. for, from</i>	<i>of</i>	
<i>heofan</i>	<i>Gen. Akk.</i>		
<i>hlyhhan</i>	<i>Gen. Akk. ofer</i>	<i>for, on, of, at</i>	<i>for+, on+, at</i>
<i>hrēman</i>	<i>Gen.</i>		
<i>hrēowan</i>	<i>Gen. Akk.</i>	<i>of, on, upon, for</i>	<i>Akk. on, upon</i>
<i>ofþyncan</i>	<i>Gen.</i>		
<i>ondrædan</i>	<i>Gen. Akk.</i>		
<i>wāfian</i>	<i>Gen. on, for</i>		
<i>wundrian</i>	<i>Gen. Akk. for</i> <i>æfter, be, ymb,</i> <i>fram, on</i>	<i>of, at, for, on, in</i>	<i>of, on, Akk., at</i>

³⁹⁾ R. Gottweilß, Die Syntax der Präpositionen *æt*, *be*, *ymb* in den Aelfric-Homilien und anderen Homiliensammlungen. *Anglia* 28.

⁴⁰⁾ N. E. D. I., 783.

fægnian 'sich freuen'.

Gen.

Alf. Bo. 3, 13 hwæþer þu nu fæzerra *blostma* na fægnize (dost thou rejoice in the fair blossoms?) Aelf. L. o. S. 18, 77 se arwurð fulla zodes þegn se fægnode *his tocymes* (the worthy servant of god was fain at his coming) La3. A 3589 fainen *mines lauwerdes* (B.-).

Instr.

Ps. Spl. 65, 1 fægniap Gode calle eorþe (jubilate Deo omnis terra).

on

Ps. 9, 14 Ic fægnie *on* þinre hælo (exultabo in salutari tuo) Homl. Th. I, 584, 6 þæt he *on* his zesundfulnyssse fægnize (so that he rejoices in his prosperity) Trin. Coll. H. 135 Fele shule fæzenien *on* his burde (many shall rejoice at his birth).

in

Hampole Ps. 31, 14 ffaynes *in* lord.

for

Alf. Cp. 321, 24 þylæs *for* þæm ziefum his mod suidur fægnize (because of the gifts their minds be glad).

fægnian wurde im Ae. mit dem Gen., Instr. oder präpositionalen Umschreibungen konstruiert. Im Got. ist der Instr., im Ahd. und As. der Gen. belegt. 1. Kor. 13, 6 Tat. 154, 2 Hel. 3030. Im Me. sind der Gen. und Umschreibungen mit of, on, in belegt.

hlyhhan 'lachen'.

Gen.

Alf. Cp. 230, 7 ðonne we hlihhað zlizmonna *unnyttes cræftes* (as we have our laughter at the useless tricks of conjurers) Aelf. Hom. I. 31, 72 þa hlozon his zeferan þæs *forcorfenan basinzes* (then his comrades laughed at the cut cloak).

Akk.

Lindisf. Gospel. zehlozun *hine* (sie lachten über ihn).

ofer

Vesp. Ps. 51, 8 rehtwise *ofer* hine hlæhaþ (mit Recht lachen sie über ihn).

for

Laz. A. 14981 *for* hire spæche he loh (B. *for* hire speche). Spenser, F. Q. II, 9, 35 some laught *for* joy.

on, upon

Hav. 903 the kok stod and *on* him low Rom. Rose 5060 She laugheth *on* him Pepys's Diary, Jan. 7th. 1669 a bold merry slut who lay laughing there *upon* people.

of

Chaucer, Knt's Tale 636 all the Orient laugheth *of* the lighte.

at

Curs. M. 2722 Sare herd pis word and lohu þar-*att* Destr. of Tr. 5080 laghe *at* it lightly Chaucer, Reeve's Prol. I whan folk hadde laughen *at* this nyce cas Walton, Angler S. 23 I laugh *at* him Wells, Chr. Alberta's Father S. 43 people laughed *at* her jokes Galsworthy, Strife II, 2 what are ye laughing *at*?

Im Ae. wurde bei hlihhan die Ursache des Lachens durch den Gen., seltener durch den Akk. oder präpositionale Umschreibung mit ofer bezeichnet. Der Gen. ist auch im Ahd. und As. belegt. Notk. I, 57, 25 Hel. 5640. Im Me. wurde das Verb mit verschiedenen Präpositionen verbunden, die teilweise noch im Ne. belgt sind. Jetzt folgt auf laugh *at*, das nach Verben der Gemütsbewegung die Veranlassung bezeichnet.

wundrian 'sich wundern, bewundern'.

Gen.

Alf. Bo. 60, 13 *heora* to wundrianne (to wonder *at* them) Aelf. L. o. S. 1,70 *His* we mazon wundrian (we may wonder *at* him).

Akk.

Gu. 1205 þy læs þæt wundredon weras and idesa (lest men and women should have wondered *at* it) Aelf. L. o. S. 4, 40 þes wynsuman bræd þe þu wundrast þearle (This winsome fragrance *at* which thou greatly wonderest) Lamb, Elia, Ser. I. My First Play I felt all, loved all, wondered *all*.

of

Orrrm 7633 Josæ & Marye wundreden baþe *off* all þatt hemm wass curiddedð Sir Tristem 1078 wondered *of* þat

figt Shakesp., Mids. N. D. IV, 1, 136 I wonder *of* this being heere together.

ymb

El. 985 heo wundrade *ymb* þæs weres snyttro (sie wunderte sich über die Weisheit des Mannes).

on

Gosp. Mark. 6, 2 maneza wundredon *on* his lare (Wycl. manye wondriden *in* his techinge) Orrin 15480 forr þatt mann sholde him wundrenn *on* Chaucer, C. T. 11818 Aurelius gan wondren *on* this caas Caxton, Gold Leg. 125 all the peple wondred *on* hym Montgomerie, Misc. Poems 24, 16 for wondring *on* a deitie divyne.

in

Wycl. Luk. 4, 22 alle men wondriden *in* the wordis of grace.

be

Gospel, Luk. 2, 33 *ðā* wæs his fæder and his mōdor wundriende *be* *ðam* (Wycl. wondringe *on* thes thingis) Gospel, Mark. 12, 17 *ðā* wundredon *hī* *be* *ðam* (Wycl. alle wondriden *on* him).

for

Gospel, Mark. 6,6 he wundrede *for* heora ungeleafa (Wycl. he wondride *for* the unbileue of hem).

æfter

Blick. H. 153, 35 he þa wundrode *æfter* þære zesihþe (he marvelled at the sight).

fram

Blick. H. 153, '8 þa wæron þa apostalas swide wundrizende *fram* him (Then the apostles were greatly astonished at him).

at

Tynd. Luk. 4,22 wondred *att* the |gracious wordes Milton, P. L. 9, 856 Hast thou not wondered, Adam, *at* my stay? Walton, Angler S. 27 to wonder *at* the many Avaries in Italy Harraden, Clockm. S. 244 you would not wonder *at* my words.

Im Ae. wurde wundrian mit dem Gen., selten mit dem Akk. und häufig mit präpositionalen Umschreibungen ver-

bunden. Im Me. wurde wonder mit at, on, of, for, selten mit in konstruiert. Im Ne. ist die Verbindung von wonder mit at gebräuchlich, bei der „der gegenstand des affekts zur vorstellung kommt“, während bei der „verwendung von of dieser als der ausgangspunkt und erregere der gemütsbewegung gedacht wird“.⁴¹⁾ Der Akk. ist selten belegt, wonder hat dann die Bedeutung von admire. Im Ahd. ist selten belegt, wonder hat dann die Bedeutung von admire. Im Ahd. ist nach wuntaron der Gen. und Akk. belegt, im As. der Gen. Otrf. 5, 17, 24 Tat. 6, 5 Hel. 203.

4) *Verba des Füllens, Schmückens und Werfens.*

	Ae.	Me.	Ne.
ēadgian	Gen.		
fyllan	Gen. I. mid	mid, with, of	with
āfyllan	Gen. I.		
zefyllan	Gen. I. mid, of		
zebædan	Gen. I. mid, þurh		
zedreccan	Gen. I. of, mid	of	
zehladan	Gen. I.	with	with
zehnæzan	Gen. I. mid		
zenæzan	Gen. I.		
hrēodan	Gen. I.		
ofercuman	Gen. I. mid	with	with, by
weorpan	Gen. I. mid, Akk.	mid	

fyllan 'füllen'.

Gen.

Alf. Cp. 250, 5 Swa hwa-ne fylð se no his azen hus *zodra cræfta* (whoever does not fill his own house with virtues) And. 523 *wuldres fylde* beorhtne boldwelan (with glory filled the bright dwelling of wealth).

Instr.

Cri. 1591 þonne heofon and hæl hæleþa *bearnum* *fira feorum* fylde weorþeð (Then heaven and hell shall be fulfilled with the Sons of men, with the souls of mortals).

mid, with

Cri. 952 *fyllað mid* feore foldan zesceafte (with their breath o'erthrow the earth's creation) La3. A. 20 507 me

⁴¹⁾ Franz, Shakespeare — Grammatik, S. 40.

feolden heom *mid* folke (B. gam alle fulde *mid* enihtes) Hav. 814 *with* fish giueled as a stac Milton, P. L. 1, 495 Ely's Son's, who filled *with* lust and violence the house of God Macaulay, Hist. of Engl. 2, 29. Three more years filled *with* injuries.

of

Hav. 14 fill me a cuppe *of* ful god ale Hymns. Virg. 27 *of* grace my þought þou fille.

Im Ae. wurden die Verben, die füllen bedeuteten, āfyllan, zefyllan, fyllan, mit dem Gen. oder Instr. dessen, womit etwas gefüllt wurde, verbunden. Umschreibungen mit *of* oder *mid* anstelle der synthetischen Konstruktionen sind ebenfalls belegt. Im Me. wurde fillen meistens mit *mid* oder *with*, das an die Stelle von *mid* trat, konstruiert, seltener mit *of*. Einenkel⁴²⁾ meint, daß „bei den Begriffen der Fülle und des Gegenteils die instrumentale Bedeutung noch mehr in den Vordergrund tritt: der Zustand des Gefülltseins wird erreicht, oder die Tätigkeit des Ausfüllens geschieht, vermittelt eines Gegenstandes“. Im Ne. wird fill mit *with* verbunden — also hat sich die Analyse für den Instr. im Verlauf der Sprachgeschichte durchgesetzt. Bei dem Adjektiv full, das im Ae. mit dem Gen., Instr. und *mid* konstruiert wurde, ist die Umschreibung mit *of* durchgeführt worden. Behaghel⁴³⁾ hat darauf hingewiesen, daß der Gen. bei voll bis in das Indogerm. zurückreicht und „mit dem Gen. partit. beim Nomen identisch ist“. Beim Adjektiv war die Konstruktion mit dem Gen. und die Analyse mit *of* näher liegend als beim Verb, da die Ergänzung beim Adjektiv partitiven, beim Verb instrumentalen Charakter hat: eine Flasche ist voll (von) Wein, eine Flasche wird mit (durch) Wein gefüllt. Im Got. ist fulljan, im As. fullian mit dem Gen. belegt. Mark. 15, 36 Hel. 4035. Die Entwicklung der Konstruktion bei füllen und voll im Deutschen entspricht der Bildung der Analyse bei fill und full im Englischen. Im Ahd. sind fullan und fol mit dem Gen. und Instr. konstruiert worden. Tat. 208, 3, Tat. 54, 9, Ludwigsl. 1 Tat. 83, 2. Seit dem Mhd. wird füllen mit der Präposition mit verbunden, bei dem Adjektiv voll ist dagegen die Verbindung mit dem Gen. bis zu Beginn

⁴²⁾ Eienenkel, S. 179.

⁴³⁾ Behaghel, Deutsche Syntax, S. 541.

der nhd. Zeit üblich gewesen und dann durch Umschreibung mit von ersetzt worden⁴⁴⁾).

zehladan 'beladen'.

Gen.

Gen. 461 *ofætes* zehladene (laden with fruits).

Instr.

El. 234 hi zehlodon *werum* and *wifum* wæzhenzestas (they loaded the ocean-stallions *with* men and women).

with

Coer de L. 1381 thrittene schyppys i-lade *with* hyvys of bees. Caxton, Godfrey 4, 22 he laded them alle *with* riches of thoryent. Wilson, Ch. North shores laden *with* all kind of beauty.

Im Ae. wurde zehladan mit dem Gen. oder Instr. dessen, womit etwas beladen wurde, konstruiert. Im Got. ist der Instr., im Ahd. der Gen. belegt. 2. Tim. 3, 6 Otr. 512, 90. Der Gen. nach beladen ist vielleicht in Anlehnung an die Konstruktion von fillan gebraucht worden⁴⁵⁾. Im Me. wurde das Verb wie im Ne. mit der Präposition *with* entsprechend dem Instr. im Ae. verbunden. Ein Ersatz für den Gen. trat nicht ein.

Der Genitiv als Vertreter eines Ablativs.

1. Verba der Trennung.

	Ae.	Me.	Ne.
zeclāensian	Gen. of, from	of, from	from, of
bedālan	Gen. I. be	Gen. I. of	
zedwelian	Gen.		
zefrēon	Gen. from, wiþ	from, of	of, from
zefridian	Gen. from, of, wiþ, æt		
zālan	Gen.		
āzēotan	Gen.		
zehālan	Gen. of, from	of	of
āhreddan	Gen. Dat. of, from æt, on, wiþ		
onhweorfan	Gen. Dat. Akk.		

⁴⁴⁾ Wilmanns, Deutsche Grammatik III. 1, 2, S. 562.

⁴⁵⁾ Delbrück, Synkretismus, S. 48.

	Ae.	Me.	Ne.
ālætan	Gen.		
belēosan	Gen. I.		
lettan	Gen. Akk. from	from, of	from, of
zelettan	Gen.		
linnan	Gen. I.		
blinnan	Gen. from	of, from	
ablinnan	Gen. from		
belīdan	Gen. I.		
ālȳsan	Gen. Dat. of, from, æt	from, of	
āmerian	Gen.		
āmyrran	Gen. from		
benæman	Gen. I.	Akk.	
beniman	Gen. I.	Akk. at, of from	
benēotan	Gen. I.		
generian	Gen. of, from, wiþ		
zēocian	Gen. Dat.		
berædan	Gen. I. æt		
rēafian	Gen. æt	of, Akk.	of, Akk.
berēafian	Gen. I. æt	Gen. I. of, at	of
zerestan	Gen.		
ætsacan	Gen. Akk.		
āsceadan	Gen. of, from		
bescerian	Gen. of, from, I.		
bescerwan	Gen.		
widstandan	Gen.		
gestillan	Gen. from		
bestrypan	Gen.		
styran	Gen. from		
zestyran	Gen.		
zeswīcan	Gen. Dat. of, from		
beswīcan	Gen.		
oftēon	Gen. Akk.		
zetwæfan	Gen.		
zetwæman	Gen. from		
onwendan	Gen. Akk. of, from		
āwerian	Gen. Dat. wid		
wyrnan	Gen. Akk.		
forwyrnan	Gen.	of, Akk.	

zeclænsian 'reinigen'.

Gen.

Alf. Cp. 413, 31 þonne wyrd he *eallra* zeclænsod (they are purified of them all).

of

Wulfst. 95,23 zeclænsode *of* synnum (von Sünden gereinigt). La3. A, B 10834 þa wes þas þeode iclansed *of* Rom leode Shakesp., Macbeth V. 3. 44 cleanse the stuff'd bosom *of* that perilous stuff Evel. Kal. Hort. 206 cleanse vines *of* exuberant branches.

from

Blick. H. 21, 4 we sceolan ure heortan zeclænsian *from* oprum zepohtum (we must cleanse our hearts from other thoughts) Alf. Cp. 427, 7 se fullwuht þone mon zeclænsað *from* his synnum (Baptism purifies a man from his sins) Townl. M. S. 289 clens me *from* the feynd Shakesp., Rich. II, V. 5, 54 cleansing them *from* tears.

Bei zeclænsian wurde im Ae. das, wovon man gereinigt wurde, durch den Gen. oder präpositionale Umschreibungen bezeichnet, die Person oder Sache, die gereinigt wurde, durch den Akk.

Der Gen. ist durch Umschreibungen mit *of* oder *from*, die schon im Ae. möglich waren, ersetzt worden.

zehælan 'heilen'.

Gen.

Gu. 857 he monze oft þurh meaht zodes zehælde hyzegeomre *hefigra wita* (Through the power of God, he oft had healed many wretched ones of pains).

of

Gospel, Luk. 7, 21 he zehælde manega *of* ādlūm ze of witum and *of* yfelum zastum (Wycl. he heelide many men *of* her sykenessis) Orrm 2217 hælenn *off* sinnes wunde Chaucer, C. T. 3755 he was helyd *of* his maledye Townl. M. S. 207 *of* blyndnes hele thou me this day Tennyson, Morte d'Arth. 246 where I will heal me *of* my grievous wound.

fram

Alf. Cp. 260, 13 se þe us zehæled *from* þæm stice urra synna (he who heals us from the stabs of our sins) Gospel,

Luk. 5, 12 *mycele menezō* wurden *zehælde fram* hyra untrumnessum (Wycl. he heeled *of* her sykenessis).

Bei *zehælan* wurde im Ae. die Person durch den Akk. und die Sache, von der die Heilung befreit, durch den Gen. bezeichnet. An die Stelle des Genitivs konnten präpositionale Umschreibungen treten. Alfred verwendete stets *fram* nach *zehælan*⁴⁶⁾, im Lukasevangelium ist das Verb mit *of* und *fram* konstruiert. Die Konstruktion mit dem Gen. ist auch im Got. und As. belegt, im Ahd. die Umschreibung mit *fona*. Luk. 6, 17. Tat. 64, 2. *zehælan* konnte auch mit dem Dat. der Person und dem Akk. der Sache konstruiert werden: jemandem etwas heilen. Gu. 1219. Hel. 1966. Im Ae. und As. bezeichnete der Instr. das Mittel. Gen. 2034 Hel. 2271.

āhreddan 'erreten'.

Gen.

Ps. 58, 1 *ahrēde me, haliz zōd, hefizes nides feonda minra* (cripe me de inimicis meis, Deus meus.).

Dat.

Cri. 16 *þonne werzan wradum āhreddon* (deliver the abject bands from foes).

of

Aelf. L. o. S. 11, 251 *Ure sawl is ahred of zrine swa swa spearwa* (our soul is escaped out of the snare as a sparrow). La3. A 8488 *aredde me of þon kinge* (B. of þan kinge). Anc. R. 170 *he aredde of deaðe al hire uolc*.

from

Ps. 17,3 *fram* minum feondum ic weorde ahredd (ab inimicis meis salvus ero). Aelf. L. o. S. II, 210, 338 *þæt hi me ahreddan fram þam wulfe* (they have saved me from the wolf). La3. B. 1085 *Alse hi wolden hire louerd fram deaðe a-readde* (A. from loden alese).

wið

Wulfst. 111, 6 *þurh þæt his freond wið deað ahredde* (und seinen Freund dadurch vom Tode befreien).

æt

Alf. Or. 1, 10 *Joseph ahredde Egypta folc æt þæm miclum hungre* (Joseph saved the people of Egypt from the

⁴⁶⁾ Wülfing, Syntax II., S. 432.

great famine) Blick. H. 43, 23 se mæsse-preost þa sawle rapost mid ele & mid wætere æt þon wiþ erweardan ahredde (the priest in speedily ridding the soul with oil and water from the adversary).

on

Gen. 2144 woruld feos ðæs ic *on* sceotendum ahredde (die Güter dieser Welt, die ich vor den Schießenden errettete)

ähreddan wurde im Ae. mit dem Akk. der Person oder Sache, die gerettet wurde, konstruiert. Das, wovon etwas gerettet werden sollte, wurde im Ae. durch den Gen., Dat. oder präpositionale Umschreibungen bezeichnet, im Me. durch of oder from, im Ahd. durch den Dat. Otfr. IV. 21, 22.

ālysan 'erlösen'.

Gen.

Dom. 77 *leahtra* alysed (von de Sünden befreit).

Dat.

Ps. 70, 3 alys me *feondum* (eripe me de manu peccatoris).

of

Blick. H. 85, 16 ac he wile eac oþre *of* urum bendum alesan (but will he also release others from our bonds?) Beo. 1629 ða wæs *of* þæm hroram helm ond byrne lungre alysed (then the helmet and the corslet were quickly loosened from the valiant one). Orrm 6171 to lesenn himm *off* bandess Holy Rood S. 180 þat bond me aslese *of* bondes.

from

Blick. H. 97, 9 hu Drihten us alesde *from* deofles onwalde (how the Lord delivered us from the devil's power). Homl. Th. II. 266, 2 we sind alysed *fram* ðam ecum deade (we are redeemed from eternal death). Laz. A. 1085 hec wolden heore lauerd *from* loðen alesen (B. from deade areadde).

æt

Ps. 17,28 ic weorðe fram þe ālysed *æt* costinzum (quoniam a te eripear a tentatione)

ālysan ist im Ae. mit dem Gen. und Dat. dessen, wovon etwas erlöst wurde, konstruiert worden, auch sind Umschreibungen mit of, from, æt dafür belegt. Die Person, die erlöst wurde, wurde durch den Akk. bezeichnet. Im Got. wurde

uslausjan mit af verbunden. Matt. 6,13. Im As. ist der Gen. belegt, im Ahd. der Gen. und Umschreibung mit fona. Hel. 5433. Otfr. V,25,97. Otfr. IV,2,4.

rēafian 'berauben'.

Gen.

Alf. Cp. 370,25 he wile reafian þone þe hie him sealde *his anwealdes* (he wishes to deprive him who gave them to him of his authority)

of

Harrow. Hell 119 gef þou reuest me *of myne* Y shal reue þe *of þine* Harding, Chro. 68,X so shall we reue them sonest *of* their life Gray Bard 79 reft *of* a crown Tennyson, Becket I,3,364 we fear that he may reave thee *of* thine own eyes

Akk.

Ormm 4470 giff þu ræfesst me *min þing* Hav. 2590 reue us *ure children* and *ure wines* Norton & Sackv., Gorboduc 2,1 to reue me *halfe ye kingdome* Gray, Dante 79 hunger had reft me *my Eye-sight*

æt

Ancient Laws and Institutes of England ed. by Thorpe II,208,7 zif hwylc man rēafize oderne *æt* his dehter (si homo quis alterum filia sua spoliaverit)

berēafian 'berauben'.

El. 909 hafað mec bereafod *rihta* zehwilces (er hat mich jedes Rechtes beraubt) Gospel, Matt. 12,29 hū mæg man *hys fata* hyne berēafian (Wycl. ether hou may eny man take away his vesselis) Laz. A. 3422 þat ich bare sitte *wunnen* biræued (B. of gode biræued) Chaucer, Tr. a. Cr. 1722 lest we to longe *his restes* han byreve

of

Laz. B. 3422 þat ich bar sitte *of gode* bireued (A. wunnen biræued) Alis. Fragm. 394 biraft *of* hur goodes Rom. Rose 6671 lest they bereafte folk *of* her catel and *of* her thing Harrison, England II,2 bereeving some fruits *of* their kernels Shakesp., Merchant of Ven. III,2,177 you have

bereft me *of* all words Heylin, Cosmogr. I,104 they bereaved the women *of* their hair Browning, The Lost Leader 1 the one gift *of* which fortune bereft us

Instr.

Beo. 3019 *zolde* bereafod (bereft of her gold) Cri. 168 *dome* bereafod (bereft of honour) Laz. A. 15 284 *biræfed þan liue* (B. of þan liue)

Akk.

Chaucer, C. T. 7653 hast wyn byreved me *myn eye sight* Elyot, Gov. 1,12 enny had bireft him *his lyfe* Milton, P. L. X,918 bireau me not *thy gentle looks, thy aid*

æt

Homl. Th. 576,10 *þeah* se reafere us *æt æhtum* bereafize (though the cruel robber bereave us of our property) Laz. A. 30 311 ic hine biræuien wulle *at* his baren liue (B. bireau of his bare liue)

Bei berēafian und rēafian wurde im Ae. die Sache, die geraubt wurde, mit dem Gen., Instr. oder der präpositionalen Umschreibung mit *æt* bezeichnet, mit dem Akk. die Person. Der Gen. der Sache ist auch im As. und Ahd. belegt. Notk. I,48,12. Hel. 2138. Im Me. wurde bereave mit dem Gen., *of* oder dem Akk. konstruiert. Laz. A. hat auch bereave *at*. In der Fügung *biræfed þan liue* Laz. A. 15 284 ist der alte Instr. noch deutlich⁴⁷⁾, während Laz. B. an dieser Stelle die Umschreibung mit *of*, entsprechend dem Gen. verwendet, bei reave ist im Me. der Akk. und *of* belegt. Im Ne. wird bereave mit *of* konstruiert, diese Präposition ist bei reave im Ne. ebenfalls belegt.

āwerian 'verteidigen'.

Gen.

Ps. 63,2 *þu* me oft aweredest *wyrizra zemōtes* and fram *þære menezō* (protexisti me a conventu malignantium, a multitudine)

Dat.

Ps. 139,7 *þu* min heafod scealt on *zefeohdæze feondum* awerzan (obumbrast caput meum in die belli)

⁴⁷⁾ Funke, Kasussyntax, S. 41.

wið

Alf. Or. 134,25 hu he ana *wið* ealle þa burgware hiene awerede (how he alone defended himself against all the towns-people)

āwerian wurde im Ae. mit dem Akk. dessen, das geschützt wurde, verbunden; das, wogegen die Verteidigung erfolgte, wurde durch den Gen., Dat. oder die Präposition *wið* bezeichnet, im Ahd. durch Gen. oder Dat. Notk. Bo. 311.

wyrnan 'hindern, verweigern'.

Gen.

Blick. H. 51,9 to teonan þæm þe *his* Gode wyrneþ (to grief to that man who refuseth it to God) Exod. 51 þæs þe he wyrnan þohton Moyses mazzum *leofes sides* (*because they thought to keep Moses' people from the dear journey*)

of

Usk. Test Love yet al thing desyreth ye werne no man *of* helpe Partenay, Prol. 86 no man shall ther-*of* you werne

Akk.

Laz. A. 30 310 ich *hit* wulle werren (B. ich hit sal werne) Rome Rose 5840 she warned him *the entree* Rolls of. Parl. 4,22 to werne *the remanent*

wyrnan und forwyrnan wurden im Ae. mit dem Gen. der Sache, die abgeschlagen wurde oder an der jemand gehindert wurde, und dem Dat. der Person verbunden. Im As. ist bei wernian und im Ahd. bei warnon dieselbe Konstruktion belegt. Hel. 3995. Hildebr. 59. Im Me. ist an die Stelle des Genitivs der Akk. getreten, selten of.

2. Verba des Mangels.

	Ae.	Me.	Ne.
behōfian	Gen.	Akk. of	Akk., of
missan	Gen.		
þolian	Gen.		
zēþolian	Gen.		
þurfan	Gen.		
beþurfan	Gen.		

missan 'verfehlen'.

Gen.

Beo. 2439 he miste *mercelses* (he missed the mark)

of

O. a. N. 581 þu hauest ymist *of* fayrhede Sir Tristr.
2381 of a stroke he miste Skelton, Magn. 397 and *of* my
seruyce you shall not mysse Pepys's Diary, 1st Nov. 1662
we missed *of* all Burke, Corr. I, 172 I missed *of* him Swin-
burne, Blake 89 having wilfully missed *of* pleasure Lowell,
Ode for 4th July Time has a quiver full of purposes which
miss not *of* their aim.

Akk.

Orrm 8919 þeyy misstenn *þeggre child* Gen. & Ex. 3336
he sulden missen *hine* Shakesp., Macbeth II, 2, 13 he could
not miss *'em* Evelyn, Diary S. 193 they were rarely missing
the smallest mark Swift, Gulliver's Travels S. 32 one missed
my left eye Tennyson, Eoch Arden 753 the babe ever
missed *it* Hardy, Life's Little Ironies S. 11 (they) missed
them

Im Ae. ist bei missan wie im Ahd. bei missen der Gen.
belegt, Otrf. I. 22, 20. Im Me. ist dafür die Umschreibung mit
of eingetreten und der Akk., der im Ne. gebräuchlich ist,
wenn auch noch gelegentlich im Ne. of belegt ist. Die Ent-
wicklung der Konstruktion von missen, vermissen im Deut-
schen verlief ähnlich derjenigen von miss im Englischen⁴⁸).
Im Mhd. ist noch der Gen. belegt, der jedoch schon in
manchen Quellen durch den Akk. ersetzt wurde.

þurfan 'bedürfen'.

Gen.

Alf. Cp. 8, 16 hie *his* sume ðorfton (some of them needed
it) Gospel, Matt. 9, 12 nys hālum læces nān þearf (Wycl.
a leche is nat nede to men that faren wel)

beþurfan 'bedürfen'.

Gen.

Be. 66, 27 he beþearf eac *micles fultumes* (he needs also
much help) Jul. 715 þonne (ic) *arne* biþearf (help shall I
then need)

⁴⁸) Rausch, S. 77.

þurfan, þeþurfan wurden im Ae. mit dem Gen. verbunden wie im Got. Matt. VI,8. Im Ahd. ist thurfan und biturfan mit dem Gen. konstruiert worden. Tat. 191,2 Notk. 101,28. Im As. ist bithurban mit dem Gen. belegt.

d) Der Gen. anstelle des Dativs.

Verba des Helfens.

helpan 'helfen'.

Gen.

Beo. 2698 þær he *his mæzes* healp (to the help of his skin) Ps. 67,20 Hælend God helpe *usser* (Deus salvos faciendi)

Dat.

Beo. 2340 þæt *him* holt-wudu helpan ne-meahte (a linden-wood shield would not help against fire) Laz. A. 676 helped *his freondene* (B. frende) Hav. 2421 helpeth *me* nu in this nedo Alis. 5388 the kyng helpeth *his men* Shakesp., Jul. Caes. I,2,3 helpe *me* Cassius Milton, P. L. 6,656 this armor help'd *their harm*

helpan wurde im Ae. mit dem Gen. und Dat. der Person konstruiert, bei ahelpan und zehelpan ist nur der Gen. belegt. Im Got. wurde hilpan mit dem Gen. der Person verbunden. Mark. 9,22. Im Ahd. und As. wurde das Verb mit dem Dat. der Person und dem Gen. der Sache konstruiert, bei Otfr. ist auch der Akk. der Person belegt. Otfr. 4,13,31. Weiß. Kat. 19 Hel. 1612 Hei. 2030. Im Me. wurde das Verb mit dem Objektskasus verbunden, der auch im Ne. nach help steht. Eine Analyse für den Gen. trat nicht ein.

miltsian 'Mitleid haben'.

Gen.

Ps. 106,40 þær he *þearfendra* þa miltsade (et adjuvabilit pauperum de inopia) Ps. 56,1 miltsa *min*, God (misere mei, Deus)

Dat.

Ps. 6,2 miltsa *me*, Drihten (misere me, Domine)

of

E. E. Ps. 55,1 *miltþe of me* E. E. Ps. 66.1 God *miltþe of us*

miltisian, *gemiltisian* wurden im Ae. mit dem Gen. und Dat. konstruiert; im Ahd. ist außer dem Dat. auch der Gen. belegt, dessen Gebrauch durch Anlehnung an die Verba des Erbarmens erklärt worden ist⁴⁹⁾. Tat. 107,2 Tat. 99,4. Im Ae. wurde die Verwendung des Genitivs bei *miltisian*, *gemiltisian* vielleicht durch den Gen. bei *helpan* beeinflusst.

e) Prädikativer Gen. bei *bēon*.

bēon 'sein'.

Gen.

Blick. H. 73,21 *spica, seo is brunes heowes & zodes stences* (spike, which is *of* a brown colour and *of* a good smell) Aelf. L. o. S. 8,41 *ic eom ædelborenre mæzðe* (I am *of* noble race) Laz. A. 1777 *mid seoluere and mid golde, þa wes Goffares kinge* (B. *of* Goffare) Hav. 1145 *þis cloþes aren þe kokes* Sir Amadas 159 All that was my *husbondes* and *myn*, Away thei had Young, N. Th. 4,437 this theme is *man's*, and *man's* alone Dickens M. Chuzzlew 1,3 as if they were somebody *else's*

of

Blick. H. 89,21 *þu wast þæt hire flæsc is of minum flæsce* (thou knowest that her flesh is *of* my flesh) Aelf. L. o. S. 1,37 *se halga zast is of him bam* (The Holy Ghost is *of* them both) Laz. A. 918 *he wes of þeon cunne* (B.—) Hav. 2045 *that weren of Kaynes kin* O. a. N. 1350 *beon of softe blode* Shakesp., Macbeth II,2,63 *my hands are of your colour* Walton, Angler S. 21 *who are of my brotherhood?* Pepys's Diary May 23rd 1660 *that had been of his own regiment* Scott, F. M. Perth 2,67 *be of good courage*

Im Ae. bezeichnete der Gen. bei *beon* eine Eigenschaft, Zugehörigkeit oder einen Besitz, ebenso im Got. und Ahd. Mark. 12,16 Mark. 5,12 Otfr. IV,28,12 Otfr. L,68. Im As. ist der Gen. der Zugehörigkeit belegt. Hel. 2652. Der Dat.

⁴⁹⁾ Baldes, S. 40.

des Besitzes ist im Ae. ebenso wie im Got., Ahd. und As. belegt⁵⁰⁾. Luk. 8,42. Otfr. L,83. Hel. 182. Schon im Ae. ist die Analyse mit *of* belegt, die im Me. und Ne. neben dem Gen. zur Bezeichnung des Besitzes erhalten ist. Mätzner weist darauf hin, daß der flexivische Gen. nur noch in Verbindung mit *be* sein vorkommt und possessiver Natur ist⁵¹⁾.

IV. Zusammenfassung.

Die vorliegende Untersuchung zeigt, daß viele Verben, die im Ae. mit dem Genitiv verbunden werden konnten, aus der Sprache geschwunden sind; sie sind durch romanische Verben ersetzt worden, deren Konstruktion meistens mit übernommen wurde, sodaß diese „Ersatzverben“ für die Frage, welche Fügungen anstelle des Genitivs traten, nicht heranzuziehen sind.

Der Genitiv bei Verben ist im Me., bis auf geringe Reste im Frühme., geschwunden. Der Vergleich der beiden Fassungen von Lazamon läßt erkennen, daß die ältere im Gegensatz zu der jüngeren an manchen Stellen noch den adverbalen Genitiv aufweist⁵²⁾.

Die Frage, warum der Genitiv bei Verben nicht mehr gebraucht wurde, während er in adnominaler Verwendung in gewissem Umfang noch heute in der Sprache lebendig ist, wurde in den Ausführungen über die Form des Genitivs behandelt⁵³⁾.

Der Genitiv bei Verben wurde auf verschiedene Weise ersetzt:

- a) durch präpositionale Umschreibungen,
- b) durch einen anderen Kasus.

Präpositionale Umschreibungen.

Im Ae. wurden die Kasus durch Flexionsendungen unterschieden. Wollte ein Sprecher seine Rede recht anschaulich gestalten, so fügte er zu einem Kasus noch eine Prä-

⁵⁰⁾ Vergl. Behaghel, Deutsche Syntax I, S. 617.

⁵¹⁾ Mätzner, II, S. 171.

⁵²⁾ z. B. Lazamon 17 035, 12 581, 28 238.

⁵³⁾ vgl. oben S. 4.

position hinzu, wodurch eine deutliche Vorstellung erweckt wurde, „die das begriffliche Verhältnis zwischen Nomen und Verbum schärfer bezeichnete“⁵⁴⁾. Von den verschiedenen Funktionen, die ein Kasus hatte, trat eine durch den Zusatz einer Präposition klar hervor. Diese Umschreibungen gingen von der affektischen Rede aus⁵⁵⁾ und griffen immer weiter um sich, sie wurden ein wichtiger Grund für den Untergang der Flexion.

Manche Verben, z. B. *wundrian*, wurden im Ae. außer mit dem Genitiv mit mehreren Präpositionen verbunden, die „ein Anhalt für das Verständnis der meist feinen, überdies oft im Sprachbewußtsein verdunkelten oder ganz erloschenen Unterschiede“⁵⁶⁾ sind.

Mit welchen Präpositionen wurden die Ersatzkonstruktionen des adverbalen Genitivs gebildet?

of

An erster Stelle ist die Präposition *of* zu nennen. Schon im Ae. war die analytische Form *of* + Substantiv häufig neben dem synthetischen Genitiv gebraucht worden. Mit Recht hat Curme⁵⁷⁾ darauf hingewiesen, daß das französische *de* keinen Einfluß auf die Verwendung von *of* ausgeübt hat. Durch seine Grundbedeutung war *of* als Ersatz für den partitiven und possessiven Genitiv sehr geeignet. „Die Grundbedeutung von *of* ist ‚von-weg‘, dann im übertragenen Sinne wie bei heilen ‚von etwas‘, das geht leise über in die Bedeutung ‚von-her‘ . . . bisweilen ist es fast gleich einem partitiven Genitiv, oder es bezeichnet die Abstammung ‚von-her‘ oder das ‚von-aus‘ im zeitlichen Sinne“⁵⁸⁾.

from

Zur Bezeichnung der Trennung, Befreiung, ist neben *of* bei manchen Verben zuweilen *from* belegt, durch das das Herkommen von etwas deutlicher ausgedrückt wird als durch *of*⁵⁹⁾.

⁵⁴⁾ Wackernagel, S. 217.

⁵⁵⁾ Hans Sperber: Ueber den Affekt als Ursache der Sprachveränderung. Halle 1914.

⁵⁶⁾ Humboldt, S. 333.

⁵⁷⁾ Curme, S. 37.

⁵⁸⁾ Winkler, S. 157.

⁵⁹⁾ G. Wendt, Englische Studien IV., S. 105.

at

at bezeichnet ursprünglich die örtliche Nähe, etwas geschieht *bei* oder *an* einem Ort oder einer Person. Bei den Verben des Affekts wie *laugh*, *wonder* trat neben den Genitiv die Präposition *at*. Hier läßt sich der Uebergang von der *primären lokalen* Bedeutung der Präposition zu der *kausalen* deutlich erkennen. Ursprünglich war *at* nach *laugh*, *wonder*, ganz sinnlich und lokal zu verstehen, dann verwendete man die Umschreibung mit *at* auch dort, wo zugleich ein kausaler Nebensinn vorlag. So trat die lokale Vorstellung des Objekts immer mehr in den Hintergrund, und die Bezeichnung einer ursächlichen Beziehung wurde zum Hauptbegriff. Bei den Verben des Erlörens, Errettens und Beraubens erscheint neben dem Genitiv als Vertreter des Ablativs und dem Instrumental, den Delbrück⁶⁰⁾ als Instrumental der Beziehung bezeichnet, die Präposition *at*. Ihre ursprüngliche örtliche Bedeutung ist hier noch zu erkennen, wenn man an die primitiven Verhältnisse der Germanen denkt. Die Beraubung wurde an einem vorliegenden Gegenstand vorgenommen, bei der Errettung war der feindliche Gegenstand oder Mensch in unmittelbarer Nähe. — Im Lauf der Sprachgeschichte ist bei diesen Verben *at* zugunsten von *of* zurückgetreten⁶¹⁾.

after

Das Streben nach einem Ziel konnte durch den Genitiv bezeichnet werden, bei den Verben der Bewegung wurde es durch die Präposition *after* ausgedrückt, die dann anstelle des Genitivs auch nach den Verben des Sehens, Fragens gebraucht wurde.

for

Das Ziel, worauf eine Tätigkeit sich richtete, wurde zuweilen durch *for* eingeführt, woraus sich die kausale Bedeutung der Präposition entwickelte.

to

to bezeichnet die Richtung nach einem Gegenstand, die Bewegung nach einem Ziel hin im eigentlichen und über-

⁶⁰⁾ Delbrück, Synkretismus, S. 176.

⁶¹⁾ Mätzner, III, S. 405.

tragenen Sinne und diente auch zur Analyse des Genitivs des Ziels.

in, on

Beide Präpositionen drücken ursprünglich ein örtliches Beharren aus und wechseln häufig miteinander im Ae. Sie sind neben dem Genitiv schon im Ae. bei den Verben des Glaubens und Vertrauens belegt⁶²⁾.

Ersatz durch einen anderen Kasus.

a) Der instrumentale Genitiv.

Eine Anzahl von Verben konnte im Ae. mit dem Instrumental oder Genitiv verbunden werden, z. B. *fyllan*, *zehladan*. Bei diesen Verben setzte sich die Analyse für den Instrumental durch, in diesem Falle *with*.

b) Der Genitiv in Berührung mit dem Akkusativ.

Schon im Indogermanischen konnte eine Reihe von Verben mit dem Genitiv oder Akkusativ verbunden werden⁶³⁾. Grimm charakterisiert den Unterschied in der Verwendung der beiden Kasus folgendermaßen: „der Akkusativ zeigt die vollste, entschiedenste Bewältigung eines Gegenstandes, durch den im Verbo des Satzsubjekts enthaltenen Begriff, geringere Objektisierung liegt im Genitiv“⁶⁴⁾. In ähnlicher Weise wird der Unterschied von Genitiv und Akkusativ bei Verben in den Arbeiten von Höfer⁶⁵⁾, Hübschmann und Curtius⁶⁶⁾ dargestellt.

Bei den Verben, bei denen im Ae. Genitiv- und Akkusativreaktion möglich war, blieb der Akkusativ erhalten und

⁶²⁾ Vergl. oben S. 37.

⁶³⁾ Brugmann-Delbrück, Grundriß III, 308.

⁶⁴⁾ Grimm, Deutsche Grammatik, IV, S. 605.

⁶⁵⁾ Höfer: Der Gebrauch des Genitivs im Niederdeutschen. Z. f. d. Wissenschaft der Sprache IV, 213, S. 219.

⁶⁶⁾ Curtius: Erläuterungen zur griechischen Schulgrammatik, S. 168. Prag 1863.

trat zugleich an die Stelle des Genitivs. Die Vorstellung, die durch den partitiven Genitiv zum Ausdruck gebracht worden war, trat zurück; sollte sie aber deutlich bleiben, so wurde sie durch Analyse mit *of* ausgedrückt.

Der adverbale Genetiv ist nicht nur im Englischen durch Umschreibung ersetzt worden, sondern auch in anderen Sprachen, wie die vergleichende Betrachtung nach der Methode der „wechselseitigen Erhellung“ lehrt⁶⁷⁾. Wackernagel führt aus, daß der adverbale Genetiv im Griechischen wie im Lateinischen allmählich zurückwich⁶⁸⁾. Im Ahd. ebenso wie im As. konnte eine große Anzahl von Verben mit dem Genetiv verbunden werden, wie auch die Belege in der Arbeit zeigen. Rausch hat festgestellt, daß im Deutschen die meisten Verben im 14. und 15. Jahrhundert in der volkstümlichen Sprache ihre Genitivrektion aufgaben⁶⁹⁾.

Die Grundfunktionen der Sprache, Zweck- und Ausdrucktätigkeit, sind in der Geschichte des adverbalen Genitivs und seines Ersatzes deutlich zu erkennen. Die Sprache bediente sich der Analyse, um größte Anschaulichkeit und Klarheit zu erreichen. War der Gebrauch verschiedener Präpositionen nebeneinander möglich, so gewann im Laufe der Sprachentwicklung diejenige die Oberhand, die die Beziehung zwischen Verb und Nomen am klarsten zum Ausdruck bringt.

⁶⁷⁾ W. Scherer: Zur Geschichte der deutschen Sprache. 2. Aufl. Berlin 1878. S. 121.

⁶⁸⁾ Wackernagel, S. 217.

⁶⁹⁾ Rausch, S. 98.

Index.

Seite		Seite		Seite	
ābīdan	33	berēafian	45	frāsian	7
ābītan	7	berypān	45	friczān	24
ablinnan	45	bescerian	45	friclan	19
ābyrzan	7	bescerwan	45	friznan	14
æthrīnan	19	bestrypan	45	fyllan	42
āhelpan	53	beswican	42		
ætsacan	45	bepurfān	51	Gālan	44
āfandian	7	bīdan	33	zebāedan	42
āfyllan	42	biddan	24	zebīdan	33
āzan	14	bitan	7	zebiddan	24
āzeotan	44	blinnan	45	zebrūcan	7
āhreddan	44	blissan	38	zebyczān	14
ālætan	45	bōn	38	zebyrzan	7
ālȳsan	45	brūcan	7	zeclāensian	44
āmerian	45	byczān	14	zedreccan	42
āmyrran	45			zedwelian	44
āsceadan	45	Cēapian	14	zeearnian	19
āscian	24	cēosan	14	zefēon	38
āsecan	24	costian	7	zefrēon	44
āwerian	45	cunnan	7	zefyllan	42
āprēotan	38	cunnian	7	zefridian	44
				zehāelan	44
Bāsnian	33	Eadzian	42	zehātan	24
bedāelan	44	earnian	19	zehelpan	53
behōfian	51	ēhtan	19	zehladan	42
belēosan	45	etan	7	zehnæzan	42
belīdan	45			zehyczān	27
benāeman	45	Fæznian	38	zelettān	45
benēotan	45	fandian	7	zelyfan	36
beniman	45	fōn	14	zelystan	27
benuzan	7	forzitan	27	zemanian	24
bēon	54	forswizian	24	zemiltsian	53
berāedan	45	forwyrnan	45	zemunnan	27

	Seite		Seite		Seite
zemynezian	24	hrēman	38	onsecan	24
zenēosian	19	hrēodan	42	onwendan	45
zenerian	45	hrēowan	38	Rēafian	45
zeniman	45	hrinan	19	reccan	27
zeōcian	45	hyczan	27	rōmian	19
zeornian	33	hyrcnian	27		
zeortrēwan	36			Sætian	19
zerestan	45	Lænan	14	scrfan	27
zestillan	45	lettan	45	strēonan	14
zestyran	45	linnan	45	styran	45
zeswican	45	lystan	27	swīgian	24
zeswīgian	24				
zetidian	14	Manian	24	Tēon	24
zetwæfan	45	missan	51	tilian	19
zetwæman	45	munan	27	tidian	14
zetwēozan	36	mynezian	24	trēowan	36
zetrūwian	36			twēozan	36
zewealdan	35	nabban	14		
zewēnan	33	nāzan	14	Wāfian	38
zewilnian	33	nēosan	19	wældan	35
zewinnan	19	nēotan	7	wēnan	33
zewyrcean	19	notian	7	weorpan	42
zeunnan	14	nytan	7	willian	33
zēpancian	24	nyttian	7	wilnian	33
zēpencan	27			widstandan	45
zilpan	38	Ofercuman	42	wuldrian	24
zitsian	19	oftēon	45	wundrian	38
zripan	19	ofunnan	14	wyrcean	19
zyman	27	ofþyncan	38	wyrnan	45
		onbīdan	33	wyscan	33
Habban	14	onbītan	7		
hēdan	27	onbyrgan	7	Unnan	14
helpan	53	oncunnan	24		
hentan	19	ondrædan	38	þancian	24
heofan	38	onfōn	14	þencan	27
hlēotan	14	onhwæorfan	44	þiczan	7
hlyhhan	38	onlēon	14	þolian	51
hlystan	27	onsacan	19	þurfan	51

LEBENS LAUF.

Am 13. Oktober 1900 wurde ich als Tochter des Disponenten Oskar Bungenstab in Breslau geboren. Nach dem Besuche des Klugschen Lyzeums wurde ich 1917 in das Oberlyzeum von Bethanien aufgenommen und erhielt 1921 die Lehrbefähigung für Lyzeen.

Infolge der schwierigen wirtschaftlichen Verhältnisse der Nachkriegszeit war ich in den nächsten Jahren als Hauslehrerin tätig.

Herbst 1927 begann ich das Studium von Englisch, Deutsch und Geschichte an der Schlesischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Breslau. Nach meinem 6. Semester nahm ich in den Ferien an einem Kursus in Oxford teil und war danach einige Zeit in London. Im Dezember 1932 bestand ich das Staatsexamen und im Februar des nächsten Jahres das Doktorexamen.

Ich habe bei den Herren Professoren Horn, Siebs, Ranke, Merker, Kornemann, Aubin, Kaehler und Kühnemann gearbeitet.

Allen meinen verehrten Lehrern danke ich aufrichtig, ganz besonders Herrn Prof. Horn, der meine Studien und diese Arbeit mit großem Wohlwollen förderte.

Edith Bungenstab.
